

Suivez-nous aussi sur
Volg ons ook op

f I like Molenbeek

N°52



MOLEN BEEKINFO

Le bulletin d'information des habitants
de Molenbeek-Saint-Jean • Bimestriel
• **février - mars 2016**

*Het informatieblad voor de inwoners
van Sint-Jans-Molenbeek • Tweemaandelijks
• **februari - maart 2016***



@Reuters/Yves Herman

Tous ensemble pour *Allemaal samen voor*

Molenbeek!

■ Suite aux attentats de Paris, la commune de Molenbeek a été fortement pointée du doigt dans les médias étrangers. Mais les habitants relèvent la tête pour marquer leur solidarité envers les victimes et leur attachement à leur commune.

■ Als gevolg van de aanslagen in Parijs werd de gemeente van Molenbeek sterk met de vingers gewezen in de buitenlandse media. Maar heven de inwoners hun hoofd weer op om hun solidariteit met de slachtoffers en hun gehechtheid aan hun gemeente te betuigen.

Réouverture de la piscine



Heropening van het zwembad

Page/Blz 11



Le Roi en visite à Molenbeek!

De Koning op bezoek in Molenbeek!

Page/Blz 6



Sommaire

2 ... Collège des Bourgmestre et Echevins
3 Editorial

4-10 Dossier Vivre Ensemble

4-5 ... Rassemblement place Communale
6 Le Roi à Molenbeek
7 Prévention
8 Repas multiculturel
9 Cellule radicalisme
10 Hanoucca, Noël et Aïd

11 Piscine communale
12 Maison Maritime
13 Tada : une école du samedi
14-15 Molenbeekois de l'Année
16 parking.brussels
17 «De Knipoog» une nouvelle école
..... «Brede School»
18 Le MIMA : un musée d'art actuel
19 Brèves
20-23 Tribunes politiques
24 Molenbeekois en images

Inhoud

2 College van Burgemeester
..... en Schepenen
3 Editoriaal

4-10 Dossier Samenleven

4-5 Massabijeenkomst
..... op het Gemeenteplein
6 Koning in Molenbeek
7 Preventie
8 Multiculturele maaltijd
9 Cel radicalisme
10 Hanouka, Noël en Aïd

11 Het gemeentelijk zwembad
12 Het Maritiemhuis
13 Tada : een zaterdagschool
14-15 Molenbekenaar van het jaar
16 parking.brussels
17 «De Knipoog», een nieuwe
..... Brede School»
18 Het MIMA : een museum
..... voor actuele kunst
19 Korte berichten
20-23 Politieke tribunes
24 Molenbekenaars in beeld

Le bulletin d'information des habitants
de Molenbeek-Saint-Jean

Het informatieblad voor de inwoners
van Sint-Jans-Molenbeek

Editeur responsable / Verantwoordelijke uitgever:

Le Collège des Bourgmestre et Echevins,
20 rue Comte de Flandre, 1080 Bruxelles /
Het College van Burgemeester en Schepenen,
Graaf van Vlaanderenstraat 20, 1080 Brussel

Informations générales / Algemene inlichtingen:
02/412.37.90

Impression et mise en page du présent numéro /
Drukwerk en lay-out van dit nummer:
Groupe Vlan / Rossel



COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN



FRANÇOISE SCHEPMANS BOURGMEESTRE / BURGEMEESTER

Police, Instruction publique francophone, Petite enfance,
Culture française, Participation, Cultes et laïcité, Crèches
francophones

*Politie, Franstalig openbaar onderwijs, Kinderopvang, Franse
cultuur, Participatie, Erediensten en vrijzinnigheid, Franstalige
crèches*

T. 02/412.37.40

fschepmans@molenbeek.irisnet.be

AHMED EL KHANNOUSS ECHEVIN / SCHEPEN



Emploi, Sports,
Economie sociale

*Arbeid, Sport,
Economische
ontwikkeling*

T. 02/412.37.30

aelkhannouss@molenbeek.irisnet.be

ABDELKARIM HAOUARI ECHEVIN / SCHEPEN



Finances,
Budget, Economat

*Financiën,
Begroting,
Economat*

T. 02/600.49.53

ahaouari@molenbeek.irisnet.be

ANN GILLES-GORIS ECHEVIN / SCHEPEN



Action sociale, Etat
civil - Démographie,
Seniors, Tourisme,
Cimetière

*Sociale Actie,
Burgerlijke Stand
- Demografie,
Senioren, Toerisme,
Kerkhof*

T. 02/412.36.80

agillesgoris@molenbeek.irisnet.be



Roland Vandenhove

Président du CPAS de Molenbeek-Saint-Jean / Voorzitter van het OCMW - T. 02/412.53.11

SARAH TURINE ECHEVINE / SCHEPEN



Jeunesse,
Cohésion sociale
et Dialogue
interculturel

*Jeugd, Sociale
cohesie en
intercultureel
dialogo*

T. 02/600.49.47

sturine@molenbeek.irisnet.be

KARIM MAJOROS ECHEVIN / SCHEPEN



Logement,
Propriétés
communales

*Huisvesting,
Gemeentelijke
eigendommen*

T. 02/412.37.20

kmajoros@molenbeek.irisnet.be

OLIVIER MAHY ECHEVIN / SCHEPEN



Propreté publique,
Urbanisme,
Informatique

*Openbare Netheid,
Stedenbouw,
Informatica*

T. 02/412.37.60

omahy@molenbeek.irisnet.be

PATRICIA VANDE MAELE ECHEVINE / SCHEPEN



Personnel
communal
et prévention
au travail

*Gemeentelijk
personeel en
Arbeidspreventie*

T. 02/412.36.40

pvandemaele@molenbeek.irisnet.be

JAN GYPERS ECHEVIN / SCHEPEN



Travaux publics,
Mobilité,
Développement
urbain

*Openbare werken,
Mobiliteit, Stedelijke
ontwikkeling*

T. 02/412.37.50

jgypers@molenbeek.irisnet.be

ANNALISA GADALETA ECHEVINE / SCHEPEN



Environnement,
Instruction publique
néerlandophone,
Culture
néerlandophone
Leefmilieu,
Nederlandstalig
openbaar onderwijs,
Nederlandstalige
cultuur

T. 02/412.37.81

agadaleta@molenbeek.irisnet.be

Les Molenbeekoïes plus unis que jamais !

Chers (chères) Molenbeekoïes (es),

Les attentats dramatiques de Paris et ses connexions avec le centre historique de Molenbeek ont plongé notre commune dans une tourmente médiatique sans précédent. Après le 13 novembre, une nuée de journalistes, provenant des quatre coins du monde, s'est installée sur la place Communale pour des retransmissions en direct. Malheureusement, Molenbeek a été, à plusieurs reprises, dépeint de manière caricaturale dans certains médias étrangers. Injustement? Certes, il y a des problèmes à Molenbeek et il serait insensé de les nier comme ce fut trop longtemps fait par le passé. Au cours de ces deux dernières décennies, un radicalisme s'est ainsi développé insidieusement dans certains quartiers de notre commune. Il a alimenté un terreau favorable à l'expression d'idées haineuses que nous combattons aujourd'hui fermement. Toutefois, ce radicalisme se nourrit aussi de la petite criminalité qui fournit logistique et réseaux à ces terroristes. En effet, ce sont bien des voyous d'une même bande, qui habitaient dans un même périmètre, qui se sont radicalisés et ont commis les attentats de Paris. Pour combattre cette criminalité, l'approche sécuritaire est primordiale. Dès le mois de février, la zone de police Bruxelles-Ouest disposera ainsi d'un renfort de 50 policiers pour assurer une plus grande présence sur le terrain et renforcer sa brigade anti-banditisme. La commune met également en place une cellule «administrative» afin de passer au crible les individus et les lieux en lien avec le radicalisme violent. Enfin, plus que jamais, la sensibilisation et la formation des acteurs de terrain, la prévention pour les jeunes sont nécessaires.



Françoise Schepmans se recueille devant le Bataclan à Paris

Les habitants sont soudés pour redorer l'image de Molenbeek !

Cela étant dit: ces terroristes ne peuvent pas jeter l'opprobre sur l'ensemble d'une population qui, dans son écrasante majorité, aspire à vivre paisiblement. Ils étaient plus de 3.000 habitants réunis, cinq jours après les attentats, sur la place Communale pour dire avec conviction et dignité: «Nous condamnons tous les attentats et nous sommes aussi fiers d'être Molenbeekoïes». Ce rassemblement, initié par des associations et des habitants, fut un moment de grande émotion qui restera gravé dans la mémoire de tous les participants. Il constitua aussi le point de départ d'un réel élan de solidarité entre Molenbeekoïes face au «bashing» qui frappa notre commune. Les habitants, de tous les quartiers, de toutes les origines, se soudent derrière cette volonté de présenter une autre image de leur commune, de montrer qu'il y a de nombreuses réalisations positives qui nous rendent notre fierté d'être Molenbeekoïes! L'année 2016 sera celle du rétablissement de l'image de Molenbeek. Nous avons déjà commencé en organisant, pour la première fois, les prix des Molenbeekoïes de l'Année qui mettent en lumière des habitants, commerçants, artistes et entreprises qui ont marqué positivement notre commune durant l'année écoulée. Le coup de cœur du jury a été décerné... à vous, à tous les habitants et associations de Molenbeek qui étaient réunis (physiquement ou par leurs encouragements) sur la place Communale au lendemain des attentats. Grâce à vous, Molenbeek redorera son image!

Françoise Schepmans,
Bourgmestre de Molenbeek-Saint-Jean

De Molenbekenaars meer dan ooit verenigd!

Beste Molenbekenaars,

Françoise Schepmans in gedachte voor de Bataclan in Parijs

De aanslagen in Parijs en de banden met het historisch centrum van Molenbeek hebben onze gemeente in een mediastorm zonder precedent gestort. Na 13 november is er een zwerm van journalisten uit de vier hoeken van de wereld neergestreken op het gemeenteplein voor rechtstreekse uitzendingen. Helaas werd Molenbeek meermaals op een karikaturale manier afgeschilderd in diverse buitenlandse media. Onrechtvaardig? Zeker, er zijn problemen in Molenbeek en het zou waanzinnig zijn dit te negeren zoals dit het geval was in het verleden. In de loop van de laatste twee decennia heeft zich stiekem een radicalisme ontwikkeld in sommige buurten van onze gemeente. Een goede voedingsbodem voor het uiten

van hatelijke ideeën die wij vandaag vastberaden bestrijden. Desalniettemin leeft dit radicalisme ook van de kleine criminaliteit die aan deze terroristen logistiek en netwerken verschaft. Het zijn inderdaad deze straatjongens van dezelfde bende, die binnen dezelfde perimenter woonden die zich geradicaliseerd hebben en de aanslagen gepleegd hebben in Parijs. Om deze criminaliteit te bestrijden is een aanpak, die de openbare veiligheid bevordert, primordiaal. Vanaf februari zal de politiezone Brussel-West beschikken over een versterking van 50 politieagenten om een grotere aanwezigheid op het terrein te verzekeren en hun anti-banditismebrigade versterken. De gemeente heeft ook een «administratieve cel» opgericht om zo de individuen en de plaatsen die banden hebben met het gewelddadig radicalisme te ziften. Ten slotte zijn sensibilisatie en opleiding van de actoren op het terrein en preventie voor jongeren meer dan ooit nodig.

De inwoners komen samen om het imago van Molenbeek te herwaarderen !

Dit gezegd zijnde: deze terroristen kunnen niet het geheel van de bevolking te schande maken, een bevolking die in verpletterende meerderheid verlangt vreedzaam te leven. Vijf dagen na de aanslag verenigden er zich meer dan 3.000 inwoners op het gemeenteplein om met overtuiging en waardigheid te zeggen: «Wij veroordelen deze aanslagen en zijn ook fier Molenbekenaars te zijn». Deze massabijeenkomst, op initiatief van verenigingen en inwoners was een moment van grote emotie die zal gegriefd blijven in het geheugen van de deelnemers. Het was ook het startpunt voor een werkelijke impuls van solidariteit tussen de Molenbekenaars tegenover «bashing» die onze gemeente trof. De inwoners, van alle wijken, alle herkomst, staan achter de wens een ander beeld van hun gemeente te tonen, laten zien dat er veel positieve realisaties zijn die ons fier maken Molenbekenaars te zijn. Het jaar 2016 zal het jaar worden van het herstel van het imago van Molenbeek en wij zijn al begonnen. Voor de eerste keer werd er een prijsuitreiking voor de Molenbekenaar van het jaar georganiseerd waarbij inwoners, handelaars, artiesten en ondernemingen, die in de loop van vorig jaar een positieve en buitengewone actie gerealiseerd hebben, in de schijnwerpers gezet werden. De eerste prijs van de jury werd overhandigdaan u, aan alle inwoners en verenigingen van Molenbeek die verenigd waren (fysiek of door hun aanmoediging) op het gemeenteplein de dag na de aanslagen. Dank zij u zal Molenbeek haar aanzien heroveren.

Françoise Schepmans,
Burgemeester van Sint-Jans-Molenbeek



«Nous sommes fiers d'être Molenbeekois»

Les attentats de Paris, survenus le 13 novembre 2015, ont focalisé l'attention des médias du monde entier sur la commune de Molenbeek-Saint-Jean. Plusieurs terroristes, impliqués dans ces attaques, provenaient en effet du quartier du centre historique de Molenbeek. Décriée, dans certains médias étrangers, comme la base arrière du djihadisme, la commune a réagi rapidement en organisant, notamment avec les associations, un grand rassemblement sur la place Communale.

Le mercredi 18 novembre, des milliers de Molenbeekois, de toutes origines, de tous les quartiers, se sont réunis, sur la place Communale, pour marquer leur solidarité avec la France durement éprouvée par ces attentats mais aussi tous les pays qui ont été récemment frappés par le terrorisme. Des bougies ont été allumées à la mémoire des victimes, des fleurs déposées sur le perron de la maison communale.

Ce rassemblement était aussi destiné à lancer un message : les Molenbeekois rejettent l'étiquette de «foyer des djihadistes» et refusent que leur commune soit pointée du doigt. Avec son tissu associatif, ses nombreux exemples de réussites (aussi bien dans le sport qu'en culture, en économie...), sa jeunesse, ses commerçants et travailleurs, ses habitants, Molenbeek est une grande commune avec ses défis mais aussi ses atouts.



«Wij zijn fier Molenbenaars te zijn»

De aanslagen in Parijs op 13 november 2015 hebben de aandacht van de wereldpers gefocust op de gemeente Sint-Jans-Molenbeek. Meerdere terroristen die bij deze aanslagen betrokken waren, kwamen inderdaad uit de historische buurt van Molenbeek. Op het bekritisieren door sommige internationale media als de achterbasis van het Djihadisme heeft de gemeente vlug gereageerd en dit door het organiseren, samen met de verenigingen, van een massabijeenkomst op het gemeenteplein.

Op woensdag 18 november hebben duizenden Molenbenaars, van alle herkomst en uit alle buurten zich verzameld op het Gemeenteplein: hiermee betuigden zij hun solidariteit met Frankrijk, beproefd door deze aanslagen en ook met alle landen die onlangs getroffen werden door het terrorisme. Er werden kaarsen aangestoken ter herinnering aan de slachtoffers en bloemen neergelegd op de trappen van het gemeentehuis.

Deze massabijeenkomst was ook bestemd om een boodschap te lanceren: de Molenbenaars verwerpen het etiket van “Djihadistenhaard” en weigeren dat de gemeente met de vinger wordt gewezen. Molenbeek, met haar verenigingsnetwerk, talrijke voorbeelden van succes (zowel op het gebied van sport, cultuur en economie), haar jeugd, handelaars en arbeiders, haar inwoners, is een grote gemeente met haar uitdagingen maar ook troeven.





Le roi Philippe à Molenbeek!

Le mercredi 3 février, le roi Philippe en personne s'est déplacé pour l'inauguration du nouveau centre de formation aménagé par le supermarché Lidl rue d'Osseghem. Accueilli par la bourgmestre Françoise Schepmans et la direction de Lidl Belgique, le Roi a visité ce centre où sont formés les jeunes employés au métier de caissier ou de réassortisseur.

Après cette visite, le Souverain s'est rendu à la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale de Molenbeek, rue Mommaerts pour y rencontrer les jeunes de l'atelier vidéo-photo qui ont réalisé le clip «Molenbeek is my home» sous la direction de Zakaria El Bakkali. Il a ensuite visité une exposition de photographies réalisée par des jeunes de l'atelier théâtre lors de leur voyage au Canada (faisant suite à leur spectacle «Le procès de la jeunesse»). La rencontre s'est terminée par un selfie... royal !

Koning Filip in Molenbeek!

Koning Filip was, op woensdag 3 februari, persoonlijk aanwezig op de inhuldiging van het nieuwe opleidingscentrum ingericht door de supermarkt Lidl-Osseghemstraat. De burgemeester Françoise Schepmans en de directie van Lidl België onthaalde de Koning en samen hebben zij het centrum bezocht waar jonge bedienden opgeleid worden tot het beroep van kassier (ster) of aanvuller.

Hierna heeft de Vorst het Huis van culturen en sociale samenhang, gelegen in de Mommaertsstraat bezocht, om er de jongeren van het video-foto atelier te ontmoeten: deze jongeren hebben, onder de leiding van Zakaria El Bakkali, de videoclip «Molenbeek is my home» gemaakt. Nadien heeft hij een fototoonstelling bezocht, gerealiseerd door de jongeren van het theateratelier tijdens hun reis naar Canada (als vervolg van hun spektakel «Le procès de la jeunesse»). De ontmoeting werd afgesloten door een ...Koninklijke selfie!



Prévention contre le radicalisme sur plusieurs axes

Radicalisme. Radicalisation. Déradicalisation. Ces mots qui, il y a quelques mois encore, étaient l'apanage de rares chercheurs ou de spécialistes de l'analyse de la menace, sont aujourd'hui devenus, à travers les actes barbares perpétrés à Paris le 13 novembre, une réalité concrète.

Cette actualité récente, qui renvoie à celle plus ancienne des attentats déjoués de Verviers, et la pression médiatique qui en a découlé, ont malheureusement charrié des images négatives sur notre commune, le plus souvent très éloignées du quotidien des Molenbeekois. Tous les jours, des habitants, des associations témoignent par leurs actions, de l'énergie positive qui peut émaner de notre commune quand on la côtoie de près. Cela ne doit cependant pas nous faire perdre notre capacité de jugement ainsi que la faculté à regarder les choses de manière objective : le phénomène des départs de combattants vers la Syrie est prégnant à Molenbeek tant par son ampleur que par sa complexité. Des jeunes de nos quartiers sont touchés, tombent dans le piège des discours extrémistes et, pour certains, quittent la Belgique pour se rendre dans des zones de combat. Il faut dégager des pistes de solutions ici, agir préventivement et prendre le mal à la racine et dans sa globalité.

Dès la prise de conscience de ce phénomène, la commune, a pris des initiatives et notamment l'engagement d'un agent de prévention contre les radicalismes qui réalise un travail minutieux et, en toute discrétion, d'analyse de la problématique.

La commune agit à plusieurs niveaux :

1. L'accompagnement psycho-social de jeunes en voie de radicalisation et de leurs familles

Depuis un an, un accompagnement psycho-social par un duo de sociologue et psychologue est proposé aux familles qui ont aperçu chez un de leurs membres un risque de radicalisation ou de départ vers la Syrie. L'approche proposée est, d'abord, d'analyser la personnalité de l'individu, candidat au départ, pour comprendre comment la radicalisation a démarré, et, ensuite, de retisser des liens entre elle et son entourage. Une méthode plus efficace qu'un simple contre-discours à la propagande des recruteurs. Cet accompagnement est également proposé aux familles dont un de ses membres est parti en Syrie. Ce travail a permis d'éviter le départ de plusieurs jeunes.

2. L'information et la sensibilisation sur le phénomène pour décredibiliser le discours des recruteurs

Il s'agit avant tout d'informer les travailleurs sociaux et les acteurs de première ligne (enseignants,...) sur le phénomène et de les outiller pour leur permettre d'aborder ces questions-là avec leur public. Depuis le printemps 2014, nous avons mis en place toute une série de formations à leur destination et, dans la plupart des équipes, une personne a été désignée comme référente sur cette problématique.

Il s'agit aussi d'informer et de sensibiliser le public des jeunes adolescents et jeunes adultes. Nous avons organisé avec nos maisons de quartiers et autres structures accueillant des jeunes toute une série de moments et événements permettant d'aborder ces enjeux, d'amener le débat et de libérer la parole : de la pièce «Djihad» aux rencontres avec des personnalités comme Mourad Benchellali ou le collectif des parents concernés...

3. La prévention générale

Les départs en Syrie ne sont que la pointe d'un iceberg bien profond, celui d'un malaise et du désarroi de toute une génération : contexte socio-économique difficile, discrimination et stigmatisation, sentiment d'être un citoyen de seconde zone, repli identitaire et religieux, contexte géopolitique international... C'est le terreau avec lequel les recruteurs construisent leur discours et embrigadent les jeunes.

Assécher ce terreau est un enjeu fondamental de la prévention de la radicalisation. Pour y parvenir, au niveau local, outre l'éducation et la culture, nous activons actuellement deux grands leviers :

- Une politique de jeunesse émancipatrice et inclusive : qui donne la parole aux jeunes, les aide à avoir confiance en eux, et à retrouver confiance dans les institutions, qui les accompagne dans leurs projets et les valorise. Qui cherche à travailler avec tous les jeunes, même ceux les plus à la marge de la société. Les outils pour y arriver, ce sont le conseil des jeunes, les maisons de quartier, le Pôle jeunesse, le travail social de rue...
- Un processus de dialogue interculturel qui permet de lutter contre le repli identitaire, contre les préjugés, le racisme, l'antisémitisme et l'islamophobie, de donner des grilles de lectures pour comprendre les enjeux internationaux,... Nous avons mis en place un groupe de travail qui regroupe des acteurs associatifs, des acteurs religieux et des services communaux et qui met en place toute une série d'actions allant dans ce sens.



Preventie tegen het radicalisme op meerdere assen

Radicalisme, radicalisering, deradicalisering. Deze woorden, die enkele maanden terug het exclusief bezit waren van enkele onderzoekers of specialisten in de analyse van bedreigingen, zijn vandaag door deze barbaarse daden gepleegd in Parijs op 13 november, een tastbare realiteit geworden.

Deze recente actualiteit, die ons terugvoert naar de vrijdelde aanslagen van Verviers, en de mediadruk die eruit voortvloeide hebben helaas negatieve beelden van onze gemeente met zich meegevoerd, beelden die meestal niets gemeen hadden met het dagdagelijkse van de Molenbekaars. Alle dagen getuigen inwoners, verenigingen via hun acties de positieve energie die van de gemeente uitgaat als men ermee in aanraking komt. Dit mag echter niet ons oordeelsvermogen noch het vermogen de zaken objectief te bekijken doen verliezen: het fenomeen van het vertrek van strijders naar Syrië is veelzeggend in Molenbeek zowel door zijn omvang als zijn complexiteit. De jongeren uit onze buurten komen in aanraking, vallen in de hinderlaag van extremistische redevoeringen en voor sommigen is het België verlaten om naar de gevechtszone te gaan. Er moeten hier oplossingspistes gevonden worden, preventief handelen en het kwaad bij de wortel en in zijn geheel aanpakken.

Vanaf het besef van het fenomeen heeft de gemeente initiatieven genomen door ondermeer het aanwerven van een projectbeheerder radicalisering binnen de preventiedienst die nauwkeurig werk levert, en in alle discretie de problematiek analyseert.

De gemeente handelt op meerdere niveaus:

1. Psychosociale begeleiding van jongeren bezig op weg naar de radicalisering en van hun families.

Sinds 1 jaar wordt er aan families, die bij één van hun leden een risico tot radicalisering of vertrek naar Syrië opgemerkt hebben, psychosociale begeleiding door een duo van socioloog en psycholoog voorgesteld. De voorgestelde benadering bestaat vooreerst uit het analyseren van de persoonlijkheid van het individu, kandidaat voor een vertrek, om te begrijpen hoe de radicalisering begonnen is. Nadien werkt men aan het opnieuw weven van banden tussen het individu en zijn omgeving. Het is een efficiëntere methode dan speech tegen de propaganda van de ronselaars. Deze begeleiding wordt ook aangeboden aan families waarvan een lid naar Syrië vertrokken is. Dit werk heeft het vertrek van meerdere jongeren vermeden.

2. Het informeren en het sensibiliseren voor het fenomeen om de propaganda van de ronselaars ongeloofwaardig te maken.

Het gaat hier allereerst om het informeren van de sociale werkers en de eerstelijns actoren (leerkrachten, ...) over het fenomeen en hen te voorzien van middelen die hen toelaat deze vragen aan te snijden met hun publiek. Sinds de lente van 2014 hebben wij hen een reeks informaties ter beschikking gesteld en in de meeste equipes werd er één persoon aangeduid als referent m.b.t. deze problematiek. Het gaat hier ook over het informeren en sensibiliseren van jonge adolescenten en jonge volwassenen. Wij hebben, met onze buurthuizen en andere structuren die jongeren onthalen, een hele reeks momenten en gebeurtenissen georganiseerd die toelieten hetgeen op het spel staat aan te snijden, een debat te leiden en een ruimte voor meningsuiting te creëren: van het theaterstuk «Djihad» naar ontmoetingen met personaliteiten zoals Mourad Benchellali of het collectief van betrokken ouders...

3. Algemene preventie

Het vertrekken naar Syrië is maar het puntje van de ijsberg een gevoelens van onbehagen en ontreding van een hele generatie: moeilijke Socio-economische context, discriminatie en stigmatisatie, het gevoel tweederangsburger te zijn, in zichzelf en religieuze terugplooiën, de internationale geopolitieke context ... Dit is een vruchtbare bodem waarop de ronselaars hun speeches bouwen en jongeren ronselen.

Deze bodem droogleggen is een fundamentele inzet van de preventie van radicalisering. Om tot dit te komen, op lokaal niveau, naast opvoeding en de cultuur, activeren wij momenteel twee grote hefbomen:

- een politiek van emanciperende en inclusieve jeugd die het woord geeft aan de jongeren, hen helpt meer vertrouwen in henzelf te hebben, terug vertrouwen te krijgen in de instellingen, die hen begeleidt in hun projecten en hen herwaardeert. Deze politiek tracht te werken met alle jongeren, zelfs zij die in de marge van de maatschappij leven. Het gereedschap dat hiervoor gebruikt wordt zijn de jongerenraad, de buurthuizen, Pôle Jeunesse, straathoekwerk,
 - een proces van interculturele dialoog die toelaat te vechten tegen een identiteitscrisis (zich terugplooiën), tegen vooroordelen, het racisme, antisemitisme en angst voor de Islam, denkschema's geven om beter de internationale inzetten te begrijpen, ...
- Wij hebben een werkgroep opgericht die actoren van de verenigingen, religieuze actoren en gemeentediensten verenigt en die een reeks van acties uitwerkt die in deze richting gaan.



Un repas de Noël pour (se) rapprocher !

Les récents évènements l'ont prouvé : Molenbeek et le reste du monde traversent une période difficile. En ces temps troublés, il est plus que jamais important de renforcer les liens. C'est dans ce but que travaille, avec rigueur et créativité, le groupe de travail «dialogue interculturel», à l'initiative et piloté par Sarah Turine, échevine en charge du Dialogue interculturel à Molenbeek.

Plus qu'ailleurs, il importe d'ouvrir et de favoriser le dialogue interculturel à Molenbeek. Dialoguer pour comprendre, pour se rapprocher, pour (s') impliquer mais aussi pour repenser et réinterroger nos conceptions et nos compréhensions du monde.

Après plusieurs rencontres avec différents acteurs du secteur associatif, religieux, interculturel, et encouragé par le succès de la rupture du jeûne interculturelle organisée en juin dernier, le groupe de travail de dialogue interculturel* a décidé de renouveler l'expérience d'un repas confraternel. C'est ainsi que le jeudi 17 décembre se sont pressées environ 300 personnes au Centre Communautaire Maritime. Ce fut un beau moment placé de partage placé sous le signe du vivre

ensemble et de la convivialité, totalement offert et organisé par les partenaires. Il suffit parfois de ces moments de convivialité pour déconstruire des préjugés. De belles tablées avec des musulmans, des juifs, des chrétiens, des athées, des molenbeekois, des non-molenbeekois étaient tous réunis dans ce moment de rassemblement triplement symbolique puisque cette année Noël (symbole de la naissance du Christ), El Mawlid nabawi (la naissance du prophète Muhammed) ainsi que Hannukah (fête des lumières) coïncidaient à quelques jours d'intervalle. Plusieurs animations musicales ont également été assurées par des chorales chrétiennes, hébraïque et musulmane. D'autres événements suivront évidemment pour continuer à faire rayonner Molenbeek à travers le vivre ensemble.

Vidéo de cet événement sur la page Facebook: I like Molenbeek

*composition du groupe de travail: le Conseil consultatif des Mosquées de Molenbeek, l'UPJB, la Synagogue Beth Hilel, les Amis de la Morale Laïque, l'Unité Pastorale de Molenbeek-centre, LES absi, la Maison des femmes, le Foyer, le Jardin Ensoleillé, la Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale de Molenbeek, le Conseil des jeunes, El Kalima, Co-exister, Conseil consultatif des Aînés, Service Jeunesse, Cefoc et le Cabinet Turine.

Een kerstmaaltijd om mensen samen (te) brengen!

De recente gebeurtenissen hebben het bewezen: Molenbeek en de rest van de wereld maken een moeilijke periode door. In deze woelige tijden, is het meer dan ooit belangrijk de banden te versterken. Het is in deze optiek dat er met creativiteit en uiterste nauwkeurigheid gewerkt wordt door de werkgroep «interculturele dialoog», op initiatief en onder leiding van Sarah Turine, schepen verantwoordelijk voor de interculturele dialoog in Molenbeek.

Meer dan ergens anders is het in Molenbeek van belang een interculturele dialoog te beginnen en te bevorderen. Dialogiseren om te begrijpen, om bijeen te brengen, om zich te betrekken maar ook om onze meningen en ons begrip van de wereld te herzien en te herbevragen. Na meerdere ontmoetingen met verschillende actoren van de vereniging, religieuze en interculturele sectoren en aangemoedigd door het succes van het intercultureel verbreken van de vasten in juni laatstleden heeft de werkgroep «interculturele dialoog», beslist deze ervaring van een broederlijke maaltijd te herhalen. Op donderdag 17 december zijn er een 300-tal mensen samen-

gekomen in het gemeenschapscentrum Maritiem. Het was een mooi moment van verdeling, geplaatst onder het teken van samenleven en gastvrijheid, aangeboden en georganiseerd door de partners.

Deze momenten van gastvrijheid zijn soms voldoende om vooroordelen af te breken. Mooie tafelgezelschappen met Moslims, Joden, Christenen, atheïsten, inwoners van Molenbeek en van buiten Molenbeek waren allen samen op dit moment van massabijeenkomst, drievoudig symbolisch gezien dit jaar Kerstmis (geboorte van Christus), El Mawlid (geboorte van de profeet Muhammed) en Hannukah (het Lichtfeest) die op enkele dagen na samenvielen. Muzikale animaties werden verzekerd door Christelijke, Hebreeuwse en Islamitische koren. Andere gebeurtenissen zullen uiteraard volgen om Molenbeek te doen stralen doorheen het samenleven.

Video van het evenement op de Facebook-pagina: Ik hou van Molenbeek.

* De werkgroep is samengesteld uit: de Adviesraad van de Molenbeekse moskeeën, de UPJB, de Beth Hilel synagoog, les Amis de la Morale Laïque, de Pastorale eenheid van Molenbeekcentrum, de vzw LES, het huis van de vrouwen, de Foyer, de Jardin Ensoleillé, het Huis van de culturen en de sociale cohesie van Molenbeek, de Jongerenraad, El Kalima, Co-exister, de Adviesraad van de senioren, de Jeugddienst, Cefoc en het kabinet Turine.

50 policiers en plus

Dans le cadre du «plan canal», élaboré par le gouvernement fédéral dans la lutte contre le terrorisme et la radicalisation violente, la commune de Molenbeek «reçoit» un soutien policier de 50 agents. Au terme d'une formation de deux semaines et en fonction de leur évaluation, ils renforceront la police de proximité, la brigade anti-banditisme, la cellule «ecosoc» ou encore la cellule radicalisme. Les nouveaux agents ont été accueillis par la bourgmestre Françoise Schepmans et le chef de corps de la zone Bruxelles-Ouest Johan De Becker. Par ailleurs, la commune de Molenbeek a également élaboré un plan communal de lutte contre le radicalisme qui comporte un axe sécuritaire (renforcement de la police de proximité) et un axe administratif (une cellule multidisciplinaire a été créée pour passer au crible les personnes et les lieux en lien avec le radicalisme violent).

50 politieagenten meer

In het kader van «het kanaalplan», opgesteld door de Federale Regering ter bestrijding van het terrorisme en de gewelddadige radicalisering, heeft de gemeente Sint-Jans-Molenbeek 50 extra manschappen gekregen ter ondersteuning. Na een vorming van twee weken en in functie van hun evaluatie, zullen zij de buurtpolitie, de anti-criminaliteitsbrigade, de cel «ecosoc» en ook de cel radicalisme versterken. De nieuwe agenten werden onthaald door de burgemeester Françoise Schepmans en de korpschef van de zone Brussel-West Johan De Becker.

Overigens heeft de gemeente Sint-Jans-Molenbeek ook een gemeentelijk plan opgesteld voor de bestrijding van het radicalisme dat bestaat uit een veiligheidsas (versterking van de buurtpolitie) en uit een administratieve as (de oprichting van een multidisciplinaire cel om grondig onderzoek te kunnen voeren wat betreft de personen en de plaatsen die gelinkt worden aan het gewelddadig radicalisme).



Cellule radicalisme de la zone de police Bruxelles-Ouest

Depuis 2012, la zone de police Bruxelles-Ouest dispose d'une cellule «radicalisme». Ces derniers temps, la notion du «radicalisme» a surtout été liée aux organisations musulmanes intégristes telles que l'Etat Islamique ou Sharia-4Belgium, mais n'oublions pas que le radicalisme possède de multiples apparences: l'extrême droite, l'extrême gauche ...

Trois inspecteurs et un inspecteur principal (chef de service) de la recherche locale se penchent chaque jour sur la récolte des informations et le suivi des groupes liés à ce phénomène. Leur priorité se porte actuellement sur les «foreign terrorist fighters», c.à.d. des personnes inscrites dans une des cinq communes de la zone de police et qui sont susceptibles de participer aux combats dans des zones de conflit ou des personnes qui ont participé à ces combats et qui sont revenues en Belgique.

Même si la police fédérale est l'acteur principal dans l'approche du phénomène du radicalisme, la cellule zo-

nale est la cheville ouvrière de l'échange d'informations, aussi bien en interne de la zone de police (coordonner les enquêtes au sujet du radicalisme, informer les collègues sur le radicalisme, ...) qu'en externe (le parquet fédéral, la police fédérale, l'OCAM, la Sûreté de l'Etat et le service de renseignements de l'armée - SGRS). La cellule radicalisme participe, en collaboration avec le chef de corps, les bourgmestres, les services de prévention communaux et d'autres personnes clé de la zone de police et des communes, à la plateforme de coordination afin de combattre le phénomène de façon intégrale et intégrée.

Cel radicalisme van de Politiezone Brussel-West

De Politiezone Brussel -West beschikt, sinds 2012, over een cel "radicalisme". De laatste tijd werd het begrip "radicalisme" vooral gekoppeld aan fundamentalistische moslimorganisaties zoals ISIS of Sharia4Belgium, maar vergeten wij niet dat het radicalisme verschillende voorkomens heeft: extreemrechts, extreemlinks ...

Drie inspecteurs en een hoofdinspecteur (diensthoofd) van de plaatselijke opsporing houden zich elke dag bezig met het inwinnen van informatie en het opvolgen van groepen die betrekking hebben met dit fenomeen. Op het ogenblik is hun prioriteit de "foreign terrorist fighters" d.w.z. de personen die ingeschreven staan in één van de vijf gemeenten van de politiezone en die vatbaar zijn om deel te nemen aan de gevechten in de conflictzones of de personen die deel genomen hebben aan de gevechten en die teruggekomen zijn. Zelfs al is de federale politie de belangrijkste hoofdfiguur in de benadering van dit fenomeen van radica-

lisme, de zonale cel is één van de drijvende krachten inzake uitwisseling van informatie, zowel binnen de politiezone (coördineren van de enquêtes m.b.t. radicalisme, de collega's informeren over het radicalisme, ..) als extern (het federaal parket, de federale politie, OCAD ..., de staatsveiligheid en de militaire inlichtingendienst - ADIV). De cel radicalisme, in samenwerking met de korpschef, de burgemeesters, de gemeentelijke preventiediensten en andere sleutelpersonen van de politiezone en de gemeenten, neemt deel aan het coördinatieplatform om het fenomeen op een integrale en geïntegreerde manier te bestrijden.

Les écoliers molenbeekoïses fêtent Hanoucca, Noël et l'Aïd... en même temps !

Ce fut une très belle découverte pour les quelque 230 écoliers molenbeekoïses (5^e et 6^e années des écoles 9, 13 et 16) qui ont participé, récemment, au programme d'éducation à la citoyenneté «La haine, je dis NON !».

Réunis au Centre Communautaire Laïc Juif (CCLJ), les enfants ont découvert, à travers des animations, Hanoucca, la fête des lumières très importante dans la culture juive. Une découverte d'abord gourmande: ils ont dégusté des «souvganiot», des beignets à la confiture. Puis la partie plus instructive: ils ont écouté l'origine de cette fête et les traditions qui y sont liées, comme l'allumage du chandelier durant huit nuits. Ou encore, plus amusant pour les enfants, la fameuse toupie de Hanoucca à quatre faces avec, sur chacune d'elles, une lettre hébraïque. Réunies, ces lettres donnent un message: «un grand miracle a eu lieu là-bas», faisant référence au miracle de la fiole d'huile qui aurait permis aux prêtres du Temple de faire brûler pendant huit jours une quantité d'huile à peine suffisante pour une journée.

«La lumière et les bougies qu'on allume aujourd'hui représentent l'amour, la connaissance, l'éducation, la victoire sur l'obscurité», a expliqué Liora Gancarski à une assemblée captivée par l'image du miracle.

Les enfants ont également allumé une bougie avant de faire un vœu: «une planète sans terrorisme» pour Ilias, «la sécurité dans les villes» pour Assia... ou «la réussite du CEB» pour Méluna ! Ils avaient également des tas de questions. «Mais vous, est-ce que vous êtes juif?», a demandé Mohamed. «Je suis juive, mais pas seulement, je suis plein d'autres choses, et avant tout un être humain comme vous», a répondu Liora Gancarski. «Juif, c'est une religion ou une origine?» a embayé Yousra. Les écoliers ont également parlé de l'Aïd, de Noël et d'autres traditions religieuses.

«Nous introduisons notre programme autour du respect de soi et de l'autre», insiste Ina Van Looy, directrice du Centre d'Education à la Citoyenneté au CCLJ, active depuis le mois d'octobre dans les trois écoles molenbeekoïses. «On discute avec les enfants sur la question du respect. On leur demande comment serait un monde sans respect. Nous accordons beaucoup d'importance à cet espace de parole. Il est nécessaire qu'ils s'expriment sur eux-mêmes et que leur identité soit valorisée. Se respecter et respecter les autres».

Le programme, qui se poursuivra jusqu'en juin, a été initié par l'échevine de la Cohésion sociale Sarah Turine. Le projet est aussi soutenu par la bourgmestre Françoise Schepmans: «Plus que jamais, dans le contexte actuel, nous devons encourager les rencontres dès le plus jeune âge. Il faut amener les enfants à connaître leur propre culture mais aussi à apprendre celle des autres, à respecter ceux qui ont d'autres traditions. Ce travail devrait être aussi poursuivi dans l'enseignement secondaire».

Pour en revenir aux enfants, à la fin de leur visite au CCLJ, ils ont tous reçu une toupie de Hanoucca. «C'est amusant cette fête», a souri un enfant en lançant sa toupie par terre. «Regardez comme elle tourne vite!».



Molenbeekse scholieren vieren Hanouka, Kerstmis en Aïdsamen!

Voor 230 Molenbeekse scholieren (de 5^e en 6^e leerjaren van scholen 9,13 en 16) betekende het deelnemen, aan het opvoedingsprogramma m.b.t. het burgerschap «Tegen de haat zeg ik nee», een mooie ontdekking.

Verenigd in het Centre Communautaire Laïc Juif (CCLJ) hebben de scholieren, via animaties, Hanouka, het voor de Joodse cultuur zeer belangrijk feest van het licht, ontdekt. De eerste ontdekking was culinair: zij hebben «souvganiot», donuts met confituur geproefd. Dan kwam het meer leerzame: de oorsprong van dit feest en de tradities die eraan verbonden zijn, zoals het aansteken van de kandelaar gedurende 8 nachten. Of nog en leuker voor de kinderen is er de beroemde draaitol van Hanouka met op de 4 kanten een andere Hebreeuwse letter. Samen geven deze letters een boodschap: «een groot mirakel heeft daar plaats gehad» verwijzend naar het mirakel van het medicijnflesje met olie. Dit flesje zou de priesters van de tempel toegelaten hebben gedurende 8 dagen een hoeveelheid olie te doen branden die met moeite voldoende was voor één dag.

«Het licht en de kaarsen die wij vandaag aansteken vertegenwoordigen de liefde, de kennis, het onderwijs, de overwinning op de duisternis» heeft Liora Gancarski uitgelegd aan de toehoorders, gefascineerd door het beeld van het mirakel.

De kinderen hebben ook een kaars aangestoken alvorens een wens te doen: «een planeet zonder terrorisme» voor Ilias, «veiligheid in de steden» voor Assia... of «het slagen in het CEB (examen)» voor Méluna. Zij hadden ook een hele reeks vragen: «Maar u, bent u Joodse?» heeft Mohamed gevraagd. Liora Gancarski heeft daarop geantwoord: «ik ben Joodse maar ook veel andere dingen, en op de eerste plaats een mens zoals jullie». «Is Jood zijn een godsdienst of een afkomst?» heeft Youra daarop gevraagd. De kinderen hebben ook gesproken over Aïd, Kerstmis en andere religieuze tradities.

«Ons programma draait rond zelfrespect en respect voor de andere» beklemtoont Ina Van Looy, directrice van het Centrum voor opvoeding m.b.t. het burgerschap binnen het CCLJ, en dat sinds oktober werkzaam is in 3 Molenbeekse scholen. «De vraag rond respect wordt met de kinderen besproken. Wij vragen hen hoe een wereld zou zijn zonder respect. Wij besteden veel aandacht aan deze spraak tribune. Het is belangrijk dat zij zich uitspreken over zichzelf en dat hun identiteit gewaardeerd wordt. Zichzelf eerbiedigen en de anderen eerbiedigen».

Het programma dat doorloopt tot juni werd op initiatief van de schepenen van Sociale Cohésie, Sarah Turine, opgestart. Het project wordt ook ondersteund door de burgemeester, Françoise Schepmans: «Gezien de huidige omstandigheden moeten wij de ontmoetingen vanaf de jonge leeftijd aanmoedigen. De kinderen moeten ertoe gebracht worden hun eigen cultuur te kennen maar ook die van de andere te leren, de andere, die andere tradities heeft, eerbiedigen. Deze opdracht zou ook moeten vervolgd worden in het secundair onderwijs». Op het einde van het bezoek aan het centrum hebben de scholieren een draaitol Hanouka gekregen. «Dit feest is leuk» zei een scholier lachend en deed de draaitol draaien en kijk hoe vlug het draait».

Molenbeek a désormais une piscine... vraiment olympique!

**Infos:**

93 rue Van Kalck,
1080 Bruxelles.
T. 02/410.08.03.
Horaire du 1^{er} septembre
au 30 juin:

Du lundi au vendredi
de 8h à 19h.
Samedi-dimanche
de 8h à 20h.

Tarifs:

Adultes: 3,40€ - 5€
(non molenbeekoï)s
Enfants de moins
de 13 ans: 2,80€ - 5€
(non molenbeekoï)s

Construite il y a 40 ans, la piscine communale Louis Namèche avait bien besoin d'une cure de jouvence. Après 16 mois de rénovation, pour un coût de 9 millions d'euros, financé par Beliris, la Région bruxelloise et la commune, le complexe sportif a été complètement métamorphosé.

Avant tout, elle a été légèrement agrandie d'à peine quelques centimètres mais nécessaires afin d'atteindre la longueur précise de 50 mètres, ce qui n'était pas le cas par le passé. Grâce

à ce réajustement, Louis Namèche devient donc désormais officiellement... olympique ! Par ailleurs, l'étanchéité du grand bassin a été entièrement repensée. Les carrelages de l'ancien bassin ont été remplacés par une cuve en inox. Le nouveau fond de la cuve a été isolé thermiquement et équipé d'une structure flottante qui, à l'aide d'un système de câbles, permet d'adapter la profondeur lors de compétitions ou autres événements.

Au niveau du petit bassin, le carrelage et l'étanchéité ont été renouvelés. L'étanchéité des plages autour des bassins a été revue et le principe de récupération des eaux a été modifié pour séparer l'eau de débordement du bassin et l'eau des plages. L'eau de débordement est ainsi recyclée et l'eau des plages est rejetée aux égouts. Sur les plages, un nouveau carrelage antidérapant a été installé. Douches et sanitaires ont été chan-

gés et adaptés pour les personnes à mobilité réduite. Bonus pour les amateurs de bulles : des nouveaux jacuzzis ont été installés dans l'espace de détente. La sécurité des nageurs n'a pas été oubliée : des caméras aériennes et subaquatiques ont été installées pour éviter les risques de noyade. Enfin, grâce à l'isolation renforcée, la sensation de froid est diminué ; et aux panneaux acoustiques, le bruit ambiant atténué. Le 21 janvier, la bourgmestre Françoise Schepmans, le Vice-Premier ministre Didier Reynders, la secrétaire d'Etat en charge des Infrastructures sportives Fadila Laanan, l'échevin des Sports Ahmed El Khannouss et l'échevin des Travaux Jan Gypers, ainsi que les édiles, conseillers communaux, directions d'écoles, clubs sportifs et surtout les jeunes nageurs ont officiellement inauguré la piscine.

Molenbeek heeft voortaan een zwembad... heus een olympisch!

Het gemeentelijk zwembad Louis Namèche gebouwd 40 jaar geleden had echt een verjongingskuur nodig. Het sportief complex heeft, na 16 maanden renovatiewerken tegen een kostprijs van 9 miljoen euros gefinancierd door Beliris, het Brussels Gewest en de Gemeente, een volledige metamorfose ondergaan.

Het zwembad werd allereerst enkele centimeters vergroot, nodig om de 50 meter te halen wat niet het geval was vroeger. Dank zij deze aanpassing wordt Louis Namèche voortaan officieel... olympisch. De waterdichtheid van het grote bad werd trouwens ook volledig herzien. De

tegels van het oude bad werden vervangen door een bassin in inox. De nieuwe bodem van het bassin is thermisch geïsoleerd en voorzien van een drijvende structuur die bij middel van kabels de diepte kan aanpassen tijdens wedstrijden of andere evenementen.

In het kleine zwembad werden de tegels en de waterdichtheid vernieuwd. De waterdichtheid van de ruimte rond de zwembaden is herzien en het principe van het terugwinnen van het water werd gewijzigd om het overloopwater van het zwembad te scheiden van het water van de ruimten er rond. Het overloopwater wordt gerecycleerd en het water van de ruimten rond de baden gaat rechtstreeks naar de riolering. Er werden rond het bad antisliptegels gelegd. De douches en het sanitair werden vervangen en aangepast aan mensen met beperkte mobiliteit. Een bonus van de amateurs van luchtballen: in de ontspanningsruimte werden nieuwe jacuzzis geïnstalleerd.

De veiligheid van de zwimmers werd niet vergeten: lucht- en onderwatercamera's werden geïnstalleerd om verdrinkingsrisico's te vermijden. Tenslotte is het gevoel van koudheid verminderd door het versterken van de isolatie; het omgevingslawaai is gedempt door akoestische panelen.

Het zwembad werd officieel ingewijd op 21 januari door de burgemeester Françoise Schepmans, de vice-eerste minister Didier Reynders, de staatssecretaris belast met de sportinfrastructuur Fadila Laanan, de schepen van sport Ahmed El Khannouss, de schepen van openbare werken Jan Gypers en de stadsbestuurders, raadsleden, schooldirecties, sportclubs en vooral de jonge zwimmers.

Info

93, van Kalckstraat,
1080 Brussel
Uurregeling van 1
september tot 30 juni:
Van maandag tot vrij-
dag van 8 tot 19u
Zaterdag en zondag
van 8 tot 20u

Tarief

Volwassenen: 3,40€
- 5€ (voor niet inwo-
ners)
Kinderen jonger dan
13 jaar : 2,80€ - 5€
(voor niet inwoners)

Une maison communautaire dans le quartier Maritime

La Maison du Maritime (MM) se veut être un «Espace de vie communautaire» ouvert sur le quartier et accessible à tous ses habitants.

Animée par une équipe pluridisciplinaire, la Maison du Maritime se compose d'animateurs socio-culturels, de formateurs, d'assistants sociaux, de travailleurs sociaux de rue et d'éducateurs spécialisés. Elle a pour mission d'offrir un accueil et un accompagnement qui visent à répondre au mieux aux différentes demandes et besoins des habitants. L'équipe anime l'espace de vie communautaire en intégrant la dimension participative des habitants. Elle se nourrit des énergies, des idées et du savoir-faire apportés par le public.

Ainsi, la MM soutient les collaborations notamment par la mise à disposition provisoire ou permanente de locaux à des associations et/ou autres groupes informels constitués par des habitants et qui ont pour objectif le «mieux vivre ensemble» dans le quartier. Elle propose également d'autres activités telles que le soutien scolaire, des ateliers créatifs, des activités culturelles et sportives, une

permanence sociale généraliste et des cours d'alphabétisation pour adultes. Différents projets à destination des jeunes du quartier sont actuellement en cours à la MM. Ceux-ci sont réfléchis afin de renforcer l'interaction des jeunes avec leur environnement. Les projets bien qu'accompagnés par l'équipe des travailleurs sociaux de rue sont essentiellement portés par les jeunes depuis leur conception jusqu'à leur réalisation. Les activités intergénérationnelles sont également au programme.

Le projet vélo résume l'esprit de cette démarche où les jeunes réparent des vélos cassés et/ou jetés. Cette dynamique de réemploi vise un changement de comportement qui se veut responsable et citoyen. D'autres projets impliquant des adolescents et des jeunes adultes sont en cours de développement comme l'atelier stand-up et le projet «Le Palmier».

Vous l'aurez compris, la Maison du Maritime est un espace de vie communautaire qui favorise le «vivre et faire ensemble».

Adresse: 41-43 rue Van Meyel, 1080 Molenbeek.

Tél : 02/426.10.08



Een gemeenschapshuis in de Maritiemwijk

Het Maritiemhuis (MM) wil een «ruimte voor gemeenschapsleven» zijn, open naar de buurt toe en toegankelijk voor al zijn inwoners.

Het Maritiemhuis (vzw «Lutte contre l'Exclusion Sociale à Molenbeek», geleid door een multidisciplinair team, bestaat uit socio-culturele animatoren, opleid(st)ers, maatschappelijk werk(st)ers, straathoekwerkers en gespecialiseerde opvoeders. Haar missie is het aanbieden van een onthaal en begeleiding met als doel zo goed mogelijk aan de vragen en de noden van de inwoners tegemoet te komen. De equipe is de drijvende kracht van deze gemeenschappelijke leefruimte maar integreert niettemin de inspraak bevorderende dimensie van de inwoners. Zij voedt zich met de energie, de ideeën en de knowhow door het publiek aangebracht.

Zo ondersteunt het Maritiemhuis de samenwerkingen via het ter beschikking stellen, tijdelijk of op permanente basis, van lokalen aan verenigingen en /of andere informele groepen samengesteld door de inwoners en die het «beter samenleven» in de wijk als doelstelling hebben. Er worden ook nog andere activiteiten aangeboden zoals schoolse ondersteuning, creatieve ateliers, culturele en sportieve activiteiten, een algemene sociale dienstverlening en

alfabetiseringslessen voor volwassenen. Meerdere projecten bestemd voor de jongeren van de wijk zijn momenteel aan de gang in het Maritiemhuis. Deze zijn wel doordacht teneinde de interactie tussen de jongeren en hun omgeving te versterken. Deze projecten worden voornamelijk gedragen door de jongeren, begeleid door de equipe van de straathoekwerkers, en dit van hun creatie tot aan hun realisatie. De activiteiten tussen de generaties staan ook op het programma.

Het fietsproject vat de geest van deze benaderingswijze, waarbij de jongeren beschadigde of weggegooiden fietsen herstellen, kort samen. Deze dynamiek van hergebruik beoogt een verandering in het gedrag dat verantwoordelijk en met burgerzin wil zijn. Andere projecten waarbij adolescenten en jonge volwassenen betrokken worden zijn in volle ontwikkeling zoals het atelier stand-up en het project «le Palmier».

U zult het alvast begrepen hebben dat het Maritiemhuis een gemeenschappelijke leefruimte is die het «samen leven en doen» aanmoedigen.

Adres: 41-43, Van Meyelstraat, 1080 Sint-Jans-Molenbeek

Tel.: 02 / 426.10.08

Tada: une école du samedi

En janvier 2016 une «école de week-end» néerlandophone, ASBL ToekomstATELIERdelAvenir (TADA), a ouvert ses portes à Molenbeek. Après Saint-Josseten-Noode et Anderlecht (Cureghem), Molenbeek est la troisième commune à disposer d'une telle école. Chez TADA, les jeunes originaires des quartiers défavorisés bruxellois, font chaque samedi connaissance avec la société avec leurs propres talents et intérêts, en faveur de leur épanouissement.

Chaque samedi de l'année scolaire - durant trois années scolaires - les élèves de TADA reçoivent des leçons pratiques attrayantes avec des professionnels passionnés (bénévoles) qui viennent de tous les domaines du marché du travail, par exemple des avocats, des ingénieurs, des boulangers ou des infirmiers. Le cursus triennal contient également des matières comme le droit, la philosophie ou la médecine, adaptées au niveau des enfants.

Annalisa Gadaleta, l'échevine de l'enseignement néerlandophone à Molenbeek, se réjouit de la venue de TADA à Molenbeek: "Pour beaucoup d'enfants, ce n'est pas toujours évident de savoir ce qu'ils pourront faire plus tard. Et certainement pas pour ceux qui grandissent dans un milieu fragilisé avec peu de bons exemples. En entrant en contact avec plusieurs personnes passionnées - allant des juges et des entrepreneurs aux cuisiniers et pompiers - ils se préparent à l'avenir et ils comprennent l'importance de 'faire de son mieux à l'école'".

Par le biais de ces leçons d'expériences et de ces rencontres, TADA arme les jeunes contre la démotivation et la perte de perspectives. "Dans un environnement décontracté et motivant, sans la pression de performance ou d'un système d'évaluation, TADA offre à ces enfants un coup de pouce", précise la fondatrice de TADA, Sofie Foets. "Grâce à notre approche, nous encourageons les adolescents défavorisés bruxellois à être motivés dans leur vie, avec une image de soi positive et bien informés sur eux-mêmes et sur la société". Les activités de TADA se dérouleront à Molenbeek dans la nouvelle école "De Knipoog" (le clin d'oeil en français). Toutes les écoles néerlandophones de Molenbeek de tous les réseaux participeront à ce projet. Chaque année scolaire en septembre, TADA présentera son fonctionnement à tous les élèves de cinquième primaire des écoles participantes. Ces élèves décideront ensuite, en concertation avec leurs parents, s'ils ont envie de s'inscrire ou non auprès de TADA. Au cas où il y aurait plus de demandes que de places, on tentera, auprès des enfants, d'en savoir plus sur leur motivation, leur contexte socio-économique et leur accès aux activités extrascolaires, sans tenir compte des résultats scolaires.

Plus d'info sur TADA: Sofie Foets, T. 0495/29.55.64.



Tada: een zaterdagschool

In januari 2016 opent de tweetalige VZW ToekomstATELIERdelAvenir (TADA) een Nederlandstalige 'weekendschool' in Molenbeek. Hiermee is Molenbeek na Sint-Joost-ten-Node en Anderlecht (Kuregem), de derde gemeente met een TADA-project. Bij TADA maken kwetsbare tieners uit Brusselse aandachtswijken elke zaterdag kennis met onze maatschappij en met de eigen talenten en interesses, ten voordele van hun ontplooiing.

Elke zaterdag van het schooljaar krijgen de TADA-leerlingen - gedurende drie schooljaren - plezierige praktijkles van bevoegde professionals (vrijwilligers) uit allerlei domeinen van de arbeidsmarkt, bijvoorbeeld van advocaten, ingenieurs, bakkers of verpleegkundigen. Het driejarig curriculum omvat vakken als recht, filosofie, of geneeskunde, aangepast aan het niveau van de kinderen.

Annalisa Gadaleta, schepen van onderwijs te Molenbeek, is verheugd over de komst van TADA naar Molenbeek: "Het is voor vele kinderen niet altijd duidelijk wat ze later allemaal kunnen doen. Laat staan voor kinderen die opgroeien in een kwetsbaar milieu met weinig rolmodellen. Door in contact te komen met tal van gepassioneerde mensen - van rechters, ondernemers over koks tot brandweerlui - ontdekken ze wat later zoal in petto heeft en wordt de relevantie van 'je

best doen op school' duidelijk."

Via deze ervaringslessen en ontmoetingen wapent TADA de jongeren tegen demotivatie en een verlies van perspectieven. "In een ongedwongen, motiverende omgeving zonder prestatiedruk of evaluatiesysteem biedt TADA deze kinderen een extra duw in de rug", aldus stichtster van TADA Sofie Foets. "Met onze aanpak moedigen we deze Brusselse kwetsbare tieners aan om gemotiveerd in het leven te staan, met een positief zelfbeeld en goed geïnformeerd over zichzelf en de samenleving."

De activiteiten van TADA zullen in Molenbeek doorgaan in de school 'De Knipoog'. Alle Nederlandstalige scholen van Molenbeek van alle netten nemen deel aan dit project. TADA zal voortaan elk schooljaar in september haar werking voorstellen aan alle leerlingen van alle vijfde leerjaren van de deelnemende scholen. Deze leerlingen beslissen vervolgens zelf, in samenspraak met hun ouders, of ze zin hebben om zich in te schrijven bij TADA of niet. Indien meer vraag dan beschikbare plaatsen wordt bij de kinderen gepeild naar hun motivatie, socio-economische achtergrond en toegang tot 'empowerende' buitenschoolse activiteiten. Er wordt geen rekening gehouden met schoolresultaten.

Meer info over TADA: Sofie Foets, T. 0495/29.55.64



1. Aboubakr Bensaihi

Révéle en 2014 grâce à la chanson «Molem Capitale», l'hymne de Molenbeek Métropole Culture 2014, Aboubakr Bensaihi, a réalisé son rêve: devenir comédien! Ce jeune molenbeekois a joué le rôle principal du film «Black» des réalisateurs Adil El Arbi et Bilall Fallah, sorti en 2015.

1. Aboubakr Bensaihi

Bekend geworden in 2014 en dank zij het lied «Molem Capitale», de ode van Molenbeek Metropool, heeft Aboubakr Bensaihi zijn droom

gerealiseerd: acteur worden! De jonge Molenbekaar heeft de hoofdrol gespeeld in de film Black van de regisseurs Adil el Arbi en Bilall Fallah, uitgebracht in 2015.

2. LaVallée: un centre de création artistique hors du commun à Molenbeek!

LaVallée a ouvert ses portes en janvier 2015 dans une ancienne blanchisserie de 5.000 m2 située à deux pas du canal à Molenbeek. Ce projet, porté par l'entreprise

SMart, est une gigantesque factory dans laquelle se croisent plus de 80 créateurs (plasticiens, graphistes, peintres, stylistes, sculpteurs, décorateurs...).

2. LaVallée: een buitengewoon centrum voor artistieke creaties in Molenbeek!

LaVallée heeft in januari 2015 zijn deuren geopend in een oude wasserij van 5.000m² in Molenbeek, op 2 stappen van het kanaal. Dit project, gedragen door de onderneming Smart is een reusachtige factory

waarin meer dan 80 ontwerpers elkaar tegenkomen (beeldende kunstenaars, grafische vormgevers, schilders, stylisten, beeldhouwers, decorontwerpers, enz...).

3. Delhaize / Kids'Hope / La Cité Joyeuse

Molenbeek compte plusieurs entreprises historiques sur son territoire. En tête de celles-ci figure évidemment la société Delhaize implantée à Molenbeek depuis 1883. La marque au lion n'hésite jamais à s'investir dans

des actions de proximité. En 2015, elle a offert un chèque de 3.000 euros à Kids'Hope, une association qui vient en aide à La Cité Joyeuse. Celle-ci accueille, depuis un siècle, des enfants vivant une situation familiale difficile ou présentant des handicaps moteurs.



3. Delhaize / Kid's Hope / La Cité joyeuse

Er bevinden zich meerdere historische ondernemingen op het grondgebied van Molenbeek. Aan kop staat het bedrijf Delhaize, gevestigd in Molenbeek sinds 1883. Het merk met de leeuw aarzelt nooit om geld te steken in buurtacties. In

2015 heeft zij een cheque van 3.000 Euros geschonken aan Kid's Hope, een vereniging die «la Cité joyeuse» ter hulp komt. La cité joyeuse vangt al sinds een eeuw kinderen op die in moeilijke familiale omstandigheden leven of motorisch gehandicapt zijn.

Les 10 Molenbeekois de l'Année 2015!

Pour la première de son histoire, la commune a organisé les prix des Molenbeekois de l'Année. Objectif : mettre en évidence des habitants, des commerçants, des artistes, des entreprises de la commune qui ont accompli une action positive et remarquable durant l'année écoulée. La cérémonie de remises des prix s'est déroulée, ce mercredi 27 janvier, au Château du Karreveld.

Selon la bourgmestre Françoise Schepmans, il est nécessaire de redorer le blason de Molenbeek dont l'image a été fortement écornée avec les attentats de Paris et les connexions molenbeekaises des terroristes. «Ces individus ne représentent pas les 100.000 Molenbeekois! Il y a des habitants qui accomplissent des actions merveilleuses qui méritent d'être mises en lumière. C'est l'objectif de ces Molenbeekois de l'Année. Face au Molenbeek bashing de 2015, nous ferons en sorte, tous ensemble, que 2016 soit l'année du Molenbeek shining!».

Le jury a décerné les prix à :

4. Karim Naciri

Karim est un jeune Molenbeekois de 18 ans qui aime dessiner et peindre. Son univers est fait de personnages de BD, de comics et de tout ce qui l'entoure. A ses temps libres, il croque les politiques dans des caricatures vendues à

prix d'or à la soirée des animateurs de l'association de la Lutte contre l'Exclusion sociale. En octobre 2015, il réalise son rêve d'artiste : il expose ses œuvres dans l'espace Cafet'Arts de la Maison des Cultures.

4. Karim Naciri

Karim is een jonge Molenbekaar van 18 jaar die van tekenen en schilderen houdt. Zijn wereld is gemaakt van personages uit stripverhalen, komieken en alles dat hem omringt. Tijdens zijn vrije tijd maakt hij karikaturen van de politiek die tegen goudprijzen verkocht werden

tijdens het feest georganiseerd door de straathoekwerkers van de vzw «Lutte contre l'Exclusion Sociale à Molenbeek». In oktober 2015 kan hij zijn droom van artiest realiseren: hij stelt zijn werken ten toon in de «cafet'Arts in het Huis van de culturen en Sociale Cohesie».

5. Community Land Trust Bruxelles

A Molenbeek, un bâtiment de 9 appartements, répondant à toutes les conditions du Community Land Trust, a été inauguré en septembre au coin du quai de Mariemont et de la chaussée de Ninove. Le CLT consiste à scinder l'acquisition du foncier (la terre) et du bâtiment.



5. Community Land Trust Bruxelles

In september 2015 werd in Molenbeek een gebouw met 9 appartementen ingehuldigd dat voldoet aan alle voorwaarden van de Community Land Trust. Dit gebouw bevindt zich op de

hoek van Mariemont kaai en de Ninoofsesteenweg. De Community Land Trust bestaat in het splitsen van de aankoop van grond en het gebouw.

De 10 Molenbenaars van 2015

Voor de eerste keer in zijn geschiedenis heeft de gemeente een prijsuitreiking georganiseerd voor de Molenbenaars van het Jaar. De doelstelling: de gemeente wil de inwoners, handelaars, artiesten en ondernemingen van de gemeente die een positieve en buitengewone actie gerealiseerd hebben in de bloemen zetten. Het uitreiken van de prijzen heeft plaats gehad op woensdag 27 januari in het kasteel van Karreveld.

Volgens de Burgemeester Françoise Schepmans is het nodig het blazoen te polijsten van Molenbeek, wiens beeld sterk werd aangetast na de aanslagen in Parijs en de Molenbeekse banden van de terroristen. «Deze individuen vertegenwoordigen niet de 100.000 Molenbenaars! Er zijn inwoners die prachtige acties verwezenlijken en verdienen in de schijnwerpers te staan. Dat is de doelstelling van de Molenbenaars van het jaar. Tegenover Molenbeek bashing van 2015 zullen wij er allemaal voor zorgen dat 2016 het jaar wordt van Molenbeek shining!»

De jury heeft de prijzen uitgereikt aan:

6. Ahmed Ziani, boulanger Pâtisserie de l'Ouest

Ahmed Ziani est un commerçant bien connu de la rue de Groeninghe à Molenbeek. Sa boulangerie, «La Pâtisserie de l'Ouest», ne désemplit pas. C'est aussi un homme au grand cœur qui vient en aide aux plus démunis. Il n'est pas resté insensible à la précarité des réfugiés installés dans le parc Maximilien. Il a fourni au collectif d'aide aux réfugiés d'énormes quantités énormes de pain et de couques.

6. Ahmed Ziani, bakker - Pâtisserie de l'Ouest (banketbakkerij uit het Westen)

Ahmed Ziani is een gekende handelaar uit de Groeninghestraat in Molenbeek. Zijn bakkerij «Pâtisserie de l'Ouest» is altijd vol. Het is ook een man met een groot hart die de minst bedeelden ter hulp komt. Hij is niet ongevoelig gebleven bij het zien van de kwetsbare vluchtelingen in het Maximilien park. Hij heeft dan ook aan het collectief van hulp aan de vluchtelingen zeer grote hoeveelheden brood en koeken bezorgd.



7. Bruxellons

En 2015, tous les records d'affluence ont été battus au festival Bruxellons avec plus de 26.000 spectateurs venus des quatre coins de la Belgique. Un succès qui doit beaucoup à la superbe comédie musicale, «La Mélodie du Bonheur», mise en scène par Daniel Hanssens et Jack Cooper. 35 comédiens, accompagnés par 11 musiciens, ont offert, durant trois heures, un spectacle d'une qualité digne de Broadway, tant selon l'avis du public que celui des critiques.

7. Bruxellons

Met meer dan 26.000 toeschouwers uit de vier hoeken van België heeft het festival «Bruxellons» de records van toeloop gebroken in 2015. Een succes dat veel te danken heeft aan de muzikale komedie «La Mélodie du Bonheur», geregisseerd door Daniel Hanssens en Jack Cooper. 35 acteurs, vergezeld door 11 muzikanten hebben gedurende 3 uur een show opgevoerd, Broadway waardig, zowel volgens het publiek als de critica.

8. Yvette Van Hauwe Yvette Van Hauwe, habitante de la rue des Fuchsias, âgée de 70 ans, s'est particulièrement investie, en 2015, pour trouver

une solution aux difficultés sociales et de voisinage d'une famille: un couple âgé dont le fils de 60 ans souffre d'un handicap mental.

8. Yvette Van Hauwe

Yvette Van Hauwe, 70 jaar en wonende in de Fuchsiasstraat heeft zich in 2015 in het bijzonder toegewijd aan het vinden van een oplossing voor

de sociale- en buurtmoeilijkheden van een familie: een bejaard koppel met een zoon van 60 jaar met een mentale handicap.

9. Ready or not lady

Dans le quartier Decock, des jeunes filles, toutes voisines, ont constitué le groupe «Ready or not Lady». Avec comme objectif: venir en aide aux personnes dans le besoin.



Leur première action fut notamment de récolter des denrées alimentaires aux entrées des supermarchés. Elles ont ensuite étendu cela à la collecte de vêtements.

9. Ready or not Lady

In de wijk Decock heeft een groep jonge meisjes, burens van elkaar, de groep «Ready or not lady» opgericht. De doelstelling is: mensen helpen die

in nood zijn. Hun eerste actie bestond erin eetwaren in te zamelen bij de uitgang van de grootwarenhuizen. Dit hebben zij dan uitgebreid naar het verzamelen van kledij.

10. Rassemblement sur la place Communale

Le dernier prix de cette soirée est un prix spécial: le coup de cœur du jury. Dévoilé par la bourgmestre Françoise Schepmans, il a été remis au rassemblement «Molenbeek donne de la lumière» organisée, au lendemain des attentats de Paris, sur la place Communale. De nombreuses associations telles que le VK, le Foyer, Centrum West, D'Broej, la J, la LES et bien d'autres ont réuni plus de 3000 personnes avec ce message: «Nous aimons Molenbeek»!



10. Massabijeenkomst op het Gemeenteplein

De laatste prijs van deze avond is een bijzondere prijs: de favoriet van de jury. Ontsluierd door de burgemeester Françoise Schepmans en overhandigd aan de massabijeenkomst «Molenbeek geeft licht», georganiseerd de dag na de aanslagen in Parijs, op het gemeenteplein. Meerdere verenigingen zoals de VK, le Foyer, Centrum West, D'Broej, la J, de LES en andere hebben meer dan 3.000 mensen bijeengebracht met de boodschap «wij houden van Molenbeek»!

■ L'antenne molenbeekoise de parking.brussels s'installe au Crystal Palace

Ce lundi 4 janvier, l'antenne molenbeekoise de parking.brussels, l'Agence régionale de stationnement, a emménagé dans le Crystal Palace, rue de la Borne 14 à 1080 Molenbeek.

Jusqu'à présent, les locaux se situaient rue de l'Intendant (n°63-65). Le choix du bâtiment de la rue de la Borne répond à la volonté de l'Agence de faciliter l'accès des Molenbeekois à ses services. La nouvelle antenne, un ancien cinéma totalement réaménagé en un business center, est à proximité de plusieurs lignes de métro et de bus.

La gestion du stationnement de Molenbeek-Saint-Jean a été confiée en janvier 2015 à parking.brussels. L'Agence assure le contrôle en voirie et la gestion des cartes de dérogation. Vu la taille de Molenbeek (près de 100.000 habitants, 13.000 places de parking en voirie dont 3.000 en zone bleue, 8.500 en zone verte et 100 places en zone rouge), l'Agence et la commune de Molenbeek-Saint-Jean ont convenu de maintenir une antenne à Molenbeek. Celle-ci sera également accessible aux habitants de Berchem-Sainte-Agathe et de Ganshoren.



Horaire d'ouverture de l'antenne Nord-Ouest:
du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30, le mardi de 14h à 16h30
et le jeudi de 14h à 18h30.

Accessibilité du Crystal Palace :

Un espace de stationnement vélo
Arrêt de bus Borne devant la porte (ligne 89)
Station métro Comte de Flandre à 5-10 minutes à pied (lignes 1 et 5)
Dans le quartier, les places de stationnement voiture sont très limitées.
Le parking souterrain payant Brunfaut est cependant à proximité.
Les Molenbeekois peuvent en outre contacter l'agence via son numéro vert (0800 35 678), par mail (info@parkingbrussels.irisnet.be) ou en surfant sur le site de l'Agence: <http://parking.brussels>

■ De Molenbeekse antenne van parking.brussels verwelkomt u voortaan in het Crystal Palace

Op maandag 4 januari werkt de Molenbeekse klantendienst van parking.brussels van uit het business center Crystal Palace, Paalstraat 14 te Molenbeek. De verhuis van de antenne Noord-West moet de weg ernaartoe voor iedereen toegankelijker maken.

Het Crystal Palace is een voormalige bioscoop omgevormd tot een bedrijvent centrum in loft-stijl. Het ligt nabij het kanaal en de Gentssesteenweg. De nieuwe locatie is gemakkelijk bereikbaar met het openbaar vervoer, te voet en met de fiets. Parking.brussels staat in voor het parkeerbeheer in Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Agatha-Berchem en Ganshoren. Het agentschap ziet toe op een correct gebruik van de openbare parkeerplaatsen en de vrijstellingskaarten. Gezien de grote omvang van de Molenbeekse bevolking (meer dan 100 000 inwoners) ten opzichte van het aantal beschikbare parkeerplaatsen (13 000 parkeerplaatsen op de openbare weg), heeft Molenbeek nood aan een eigen klantendienst en ondersteuningsteam voor de stewards. Al kunnen ook de inwoners van Sint-Agatha-Berchem en Ganshoren terecht op de klantendienst van de antenne Noord-West.

De loketten zijn open van maandag tot vrijdag van 8u30 en 12u30, dinsdag van 14u tot 16u30 en vrijdag van 14u tot 18u30.

Bereikbaarheid Crystal Palace:

Parkeerruimte voor fietsen
Bushalte Borne voor de deur (lijn 89)
Metrostation Graaf Van Vlaanderen op 5-10 minuten wandelen (lijnen 1 en 5)
Parkeerplaatsen voor de auto in de buurt zijn heel beperkt. Wie echt niet anders kan, zoekt best een plaats in de ondergrondse betaalparking Brunfaut.
Met vragen voor het agentschap parking.brussels kan iedereen de klantendienst contacteren op het gratis nummer: 0800 3 5678 of via e-mail: (info@parkingbrussels.irisnet.be)
Meer lezen over de parkeermogelijkheden, de vrijstellingskaarten, de zones en tarieven? Surf naar de website: parking.brussels

■ Conseil consultatif communal des aînés de Molenbeek-Saint-Jean: la commission des visiteurs

Nous avons identifié des personnes isolées souvent coupées de tout lien avec l'extérieur. La prise de contact n'est pas toujours facile ; les personnes n'aiment pas avouer que leur famille les ignore ou se méfient de tout nouvel attachement qui risque de se terminer par une déception. Mais dès que le contact est établi, que de belles expériences ! Pour certaines personnes, la tasse de café du mercredi après-midi, à l'issue éventuellement d'une courte sortie, est devenue un rendez-vous attendu et apprécié. En ces temps sombres, la commune de Molenbeek démontre qu'elle a plusieurs cœurs qui battent, et notamment pour les seniors. En un mot : l'avenir nous appartient !
Pour l'équipe des visiteurs, Alain De Kuyssche.



■ De Gemeentelijke Adviesraad voor Senioren van Sint-Jans-Molenbeek : de bezoekerscommissie.

Wij hebben geïsoleerde personen geïdentificeerd die vaak geen enkele band meer hebben met de buitenwereld. Het contact leggen is niet altijd gemakkelijk ; de personen bekennen niet graag dat zij genegeerd worden door hun familie of staan twijfelachtig tegenover elke nieuwe band dat kan eindigen in een nieuwe ontgoocheling. Maar eens het contact gelegd, wat mooie ervaringen !

Als de kans zich biedt om er eventueel eventjes op uit te trekken, is dat tasje koffie op woensdagnamiddag voor sommigen alvast een langverwachte en gewaardeerde afspraak geworden. In deze sombere tijden, toont de gemeente Sint-Jans-Molenbeek dat één van haar harten bij de senioren ligt. In één woord : de toekomst behoort ons toe !
Voor de bezoekersploeg, Alain De Kuyssche.

«De Knipoog» une nouvelle école «Brede School» avec 400 places

La construction de la nouvelle école communale au bout de la rue de la Semence, dont les travaux ont duré un an et demi, est terminée. L'école a ouvert ses portes en février 2016 et s'inscrit dans l'augmentation de l'offre scolaire de la commune de Molenbeek-Saint-Jean.

Acôté des 150 écoliers de l'école Tijl Uylenspiegel cette nouvelle école crée 250 places. Appelée «De Knipoog», cette école fait partie du réseau «Brom» (Brede School Molenbeek). Cela veut dire que l'école va coopérer avec différentes organisations pour que les élèves puissent avoir l'opportunité de choisir, à côté des cours traditionnels, parmi une large offre d'activités parascolaires.

«De Knipoog» est l'une des 5 écoles communales néerlandophones où chaque jour nous faisons offrir un 'bon enseignement fondamental'. Ceci est possible grâce aux gens adéquats, en particulier une équipe engagée et en coopération avec des divers acteurs», explique Kristien Pille de la direction. «Le nom de l'école réfère à un clin d'œil à chaque enfant de notre école, utilisé comme signe de salutation, un geste amical. Un clin d'œil pour les talents de chaque enfant !», précise la direction.

L'échevine de l'Enseignement néerlandophone, Annalisa Gadaleta, souligne l'importance d'un bon enseignement et de la nécessité d'avoir suffisamment de places à Molenbeek-Saint-Jean. «La commune de Molenbeek est une commune avec une population très jeune et compte, en comparaison avec d'autres communes, beaucoup d'enfants. Il est donc crucial qu'il y ait suffisamment de places. Il est d'ailleurs important que nous donnions à nos enfants un enseignement de qualité grâce auquel ils peuvent élargir leurs horizons et développer leurs talents. Je suis donc très contente que cette école fasse aussi partie de «Brede School Molenbeek» de Molenbeek.

«Cette nouvelle école et sa vaste infrastructure donnent des opportunités à Brede School Molenbeek pour développer des activités parascolaires dans le «nouveau Molenbeek». De cette façon les enfants ont l'opportunité d'apprendre à connaître leurs talents et de les développer dans leur quartier où ils habitent», ajoute Evi Frans, Coordinateur BroM Nieuw Molenbeek.

L'école n'est pas seulement un beau projet pédagogique mais aussi durable. Le bâtiment de l'école est en effet un bâtiment exemplaire qui répond à la norme de construction passive:

cette norme implique que l'école est construite de telle façon qu'il faut peu d'énergie pour la chauffer. L'avantage est que l'école a considérablement moins de frais d'énergie et peut donc épargner sur sa facture d'énergie. La construction de l'école a été financée par la Communauté Flamande, Bruxelles Environnement et la commune de Molenbeek-Saint-Jean. La Région Bruxelles-Capitale a financé le réaménagement des abords de l'école.



«De Knipoog», een nieuwe Brede School met 400 plaatsen

Na anderhalf jaar werkzaamheden, is de bouw van de nieuwe gemeentelijke basisschool aan het einde van de Zaadstraat beëindigd. De school opent haar deuren in februari 2016 en past in de verhoging van het schoolaanbod in de gemeente Sint-Jans-Molenbeek.

Naast de 150 scholieren van de huidige school Tijl Uylenspiegel creëert deze nieuwe school 250 plaatsen bij. De school die de naam «De Knipoog» kreeg maakt deel uit van het netwerk BroM (Brede School Molenbeek). Dit betekent dat de school zal samenwerken met verschillende organisaties opdat de leerlingen naast de gewone lessen ook de kans krijgen om te kiezen uit een ruim aanbod aan naschoolse activiteiten.

«De knipoog is één van de 5 Nederlandstalige gemeentelijke scholen in Molenbeek waar we elke dag opnieuw samen 'school maken' en 'goed basisonderwijs' bieden. Dit kan dankzij de juiste mensen, met name geëngageerde schoolteamleden, en in samenwerking met verschillende actoren», aldus Kristien Pille van de directie. «De schoolnaam verwijst naar een knipoog naar elk kind op onze school als teken van groet, als seintje «Ik heb je gezien!», een vriendelijk gebaar. Een Knipoog voor de talenten van elk kind!», verduidelijkt de directie. Schepen van Onderwijs Annalisa Gadaleta onderstreept het belang van goed onderwijs en voldoende plaatsen in Sint-Jans-Molenbeek. «De gemeente Molenbeek is een gemeente met een zeer jonge bevolking en telt in vergelijking met andere gemeenten zeer veel kinderen. Het is dus essentieel dat er voldoende schoolplaatsen zijn. Bovendien is het belangrijk dat we onze kinderen kwaliteitsvol onderwijs kunnen bieden waarmee we ze voldoende bouwstenen geven om hun horizon te verbreden en hun talenten te ontwikkelen. Ik ben dan ook zeer tevreden dat deze school eveneens deel uitmaakt van Brede School Molenbeek».

«Deze nieuwe school en haar uitgebreide infrastructuur bieden kansen aan Brede School Molenbeek voor het uitbouwen van extra naschoolse activiteiten in nieuw Molenbeek. Zo krijgen de kinderen de kans hun talenten te leren kennen en verder te ontwikkelen in de buurt waar ze wonen». Vult Evi Frans, Coördinator BroM Nieuw Molenbeek, aan.

Behalve een mooi pedagogisch project is de school ook duurzaam. Het gebouw van de school is immers een voorbeeldgebouw dat voldoet aan de passiefnorm.

De passiefnorm houdt in dat de school zodanig is gebouwd dat het amper energie moet verbruiken om op te warmen. Het voordeel hiervan is dat de school aanzienlijk minder energiekosten heeft en dus geld kan besparen op haar energiefactuur.

De bouw van school werd gefinancierd door de Vlaamse Gemeenschap, Leefmilieu Brussel en de Gemeente Sint-Jans-Molenbeek. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest financierde de heraanleg van de schoolomgeving.

Infos?

33/35 Quai du Hainaut,
1080 Molenbeek-Saint-Jean
Le musée est ouvert du mercredi
au dimanche de 10h à 18h.
www.mimamuseum.eu

Info?

33/35 Henegouwenkaai, 1080
Sint-Jans-Molenbeek.
Het museum is open van woens-
dag tot zondag van 10u tot 18u.



Le MIMA: un musée d'art actuel

Le MIMA ouvrira ses portes le 24 mars 2016, le long du canal à Molenbeek, dans un bâtiment de l'ancienne brasserie Belle-Vue.

Aujourd'hui Internet, les voyages aériens low cost et le gsm déterritorialisent les cultures, elles deviennent mobiles. Dans ce contexte de mondialisation, le rapport à la culture change et apparaît un nouveau type de cosmopolisme, appelé ici «culture 2.0», dont les identités et les affiliations multiples s'étendent sur la planète entière. Cette culture qui émerge avec l'Internet à l'aube du millénaire, est virale. A présent, les artistes communiquent directement avec le public. Ils n'ont plus besoin d'intermédiaires. C'est leur histoire que le MIMA vous raconte.

Le MIMA est un musée grand public pour les arts plastiques qui a la volonté d'apporter sa contribution à cet élan culturel empathique, iconoclaste, collaboratif, participatif, transversal, qui est en chacun de nous et ne demande qu'à se révéler.

La création qui y est présentée se veut décroisée, associant librement entre elles les cultures musicales (punk-rock, electro, hip hop, folk), graphiques (graphisme, illustration, design), sportives (skateboard, surf, sport extrême), artistiques (cinéma, art plastique, performance, BD, tatouage, stylisme) et urbaines (graffiti, street art).

Issus généralement de «sous-cultures», comme celles du street art, du skateboard ou du graphisme, les artistes représentés atteignent une notoriété remarquable dans la société, indépendamment du réseau des galeries et des centres d'art.

Désigné parfois comme art urbain, l'expression artistique du millénaire multiplie volontiers les expériences créatives hors galerie. À l'image de Parra, l'artiste hollandais auteur du logo du MIMA et skateboarder, créateur de vêtements (TIRED), plasticien, graphiste, réalisateur de clip vidéo et musicien («LE LE»), dont chaque projet porte sa signature artistique et lui adjoint un nouveau public.

Het MIMA: een museum voor actuele kunst

Het MIMA opent op 24 maart 2016 zijn deuren aan het kanaal in Molenbeek, in een pand van de voormalige Belle-Vue-brouwerij.

Dankzij het internet, lowcostvliegers en de mobiele telefoon zijn de grenzen tussen de ene cultuur en de andere aan het vervagen. In deze context van mondialisering verandert onze verhouding tot de cultuur. Er komt een nieuwe vorm van kosmopolitisme op die wij de 2.0-cultuur noemen. De vele uitdrukkingsvormen en identiteiten hiervan zijn wereldwijd verspreid. Deze cultuur, die aan het begin van dit millennium met het internet is opgekomen, is viraal van aard. Kunstenaars communiceren nu rechtstreeks met het publiek: ze hebben geen tussenpersonen meer nodig. Het MIMA vertelt hun verhaal.

Het MIMA is een museum voor beeldende kunst, een museum voor iedereen. Het wil een bijdrage leveren aan de empathische, iconoclastische, collectieve, participatieve, transversale cultuur die we allemaal in ons meedragen.

Bij de hier getoonde, hokjesvrije creativiteit lopen alle creatieve domeinen door elkaar: muziekcultuur (punkrock, electro, hiphop, folk), grafische cultuur (grafische vormgeving, illustratie, design), sportcultuur (skateboarding, surf, extreme sporten), artistieke cultuur (film, beeldende kunst, performance, strips, tattooage, styling) en stadscultuur (graffiti, street art).

De kunstenaars – vaak afkomstig uit «subculturen» zoals de wereld van street art, skateboarding of grafische vormgeving – hebben aanzienlijke bekendheid gekregen binnen de samenleving, onafhankelijk van het netwerk van galeries en kunstcentra.

De kunstzinnige expressie van dit millennium wordt wel urban art genoemd. Ze biedt tal van creatieve ervaringen - bij voorkeur buiten de galeries. Neem bijvoorbeeld Parra. Deze Nederlandse kunstenaar gaf het MIMA-logo vorm. Hij is skateboarder, kledingontwerper (TIRED), plastisch kunstenaar, graficus, regisseur van videoclip en muzikant (LE LE). In alles wat hij doet, is zijn eigen artistieke identiteit herkenbaar; met elk project bereikt hij een nieuw publiek.

■ Les jeunes se lancent dans l'innovation !

La seconde édition du MolenGeek, le rendez-vous des jeunes entrepreneurs molenbeekoïses (lancé par Ibrahim Ouassari, Marina Aubert, Morad Chahboun et Geoffroy Verney-Caron avec le soutien de l'échevin Ahmed El Khannouss et du Centre d'entreprises de Molenbeek), a rencontré un énorme succès. Pas moins d'une cinquantaine de projets ont été présentés durant tout un week-end. Coachés par des pros, les jeunes (en équipe) ont bossé durant tout ce week-end pour développer et affiner leur concept. L'occasion aussi de voir la viabilité de leur projet. MolenGeek a même suscité l'intérêt de madame l'Ambassadeur des Etats-Unis Denise Bauer et du ministre fédéral de l'Agenda numérique Alexander De Croo qui sont venus, découvrir les projets au Centre d'entreprises.

Ensuite, dans la soirée, à l'auditorium de la KBC, sept des 50 projets de start-up ont été soumis, après une courte présentation, à l'appréciation d'un jury. Parmi ces projets, on comptait par exemple une équipe proposant de développer une alerte par smartphone en cas d'alerte d'incendie à son domicile; une autre commercialisant de nouvelles images de marque ou encore un site internet proposant des chaussures de pointure différente. Le choix n'a pas été des plus simples !



■ De jongeren gooien zich op de vernieuwing

De tweede editie van MolenGeek, de ontmoeting van jonge MolenGeek ondernemers (op initiatief van Ibrahim Ouassari, Marina Aubert, Morad Chahboun et Geoffroy Verney-Caron met de steun van de schepenen Ahmed El Khannouss en het centrum van ondernemingen van Molenbeek) heeft een groot succes gekend. Niet minder dan vijftig projecten werden gedurende een heel WE voorgesteld. Bijgestaan en gecoacht door professionelen hebben jongeren (in teams) het hele WE gewerkt aan de ontwikkeling en het verfijnen van hun concept. Het was ook een gelegenheid om de uitvoerbaarheid van hun project te checken. MolenGeek heeft zelfs de interesse opgewekt van mevrouw de Ambassadeur van de Verenigde Staten, Denise Bauer en de federale minister van de digitale agenda, Alexander De Croo die beiden de projecten zijn komen ontdekken in het Ondernemingscentrum.

Later op de avond werden in het auditorium van de KBC 7 van de 50 start-up projecten, na een korte voorstelling, voor beoordeling aan een jury voorgelegd. Onder deze projecten was er bv een equipe die het ontwikkelen voorstelde van een alarmsignaal via smartphone in geval van een brandalarm in zijn woning; een andere het commercialiseren van nieuwe illustraties van merken of nog anderen een internetsite die schoenen met verschillende maten aanbiedt. De keuze was niet eenvoudig.

■ Les jeunes en Andalousie

La Maison de quartier Heyvaert, au bord du canal, était en fête ce samedi 30 janvier. Il y avait de la musique et surtout un succulent buffet pour assouvir l'appétit des plus gourmands. «C'est une action organisée pour récolter de l'argent afin de permettre à 17 jeunes (entre 18 et 23 ans) de partir en Andalousie durant une semaine», explique l'échevine de la Cohésion sociale Sarah Turine. «L'essentiel du coût est financé par le Bureau International de la Jeunesse».

L'Andalousie, pour y faire quoi? «On veut montrer à nos jeunes une région où se sont côtoyés des gens de cultures et de religions différentes», répond Mohamed Chaouki, directeur de la Maison de quartier, fréquenté par une cinquantaine de jeunes. «Les jeunes ont également tenu et animé des cafés philos sur différentes thématiques. De la même manière des jeunes espagnols ont également discuté de ces mêmes thèmes. Ils vont pouvoir se rencontrer en Andalousie pour échanger leurs points de vue. Ça sera très intéressant».



■ De jongeren in Andalusië

Het buurthuis Heyvaert, aan het kanaal, feestte zaterdag 30 januari. Er was muziek en vooral een smakelijk buffet dat de eetlust van de grootste fijnproevers bevredigde. «Deze actie, is georganiseerd om geld in te zamelen zodat 17 jongeren (tussen de 18 en 23 jaar) een week naar Andalusië kunnen gaan» legt de schepenen van Sociale cohesie, Sarah Turine, uit. «De belangrijkste kosten worden gefinancierd door het Internationaal Bureau van de Jeugd».

Andalusië om er wat te doen? De verantwoordelijke van het buurthuis met een vijftigtal jongeren, Mohamed Chaouki antwoordt dat zij aan de jongeren een streek willen laten zien waar verschillende culturen en godsdiensten samen bestonden. «De jongeren hebben ook "cafés philo" waar verschillende thema's werden aangepakt, georganiseerd en geleid. In Andalusië hebben terzelfder tijd dezelfde thema's besproken. De 2 groepen gaan elkaar daar kunnen ontmoeten en hun standpunten uitwisselen. Dit zal zeer boeiend zijn.

■ Un centre pour personnes âgées

De Welvaartkapoen a récemment inauguré, au numéro 65 de la rue des Béguines, un centre de services pour les personnes âgées afin de les encourager à vivre le plus longtemps possible de manière autonome. Par ailleurs, il y a aussi un restaurant social (de 11h30 à 14h) avec la possibilité de livrer des repas à domicile.



■ Een centrum voor bejaarde personen

De Welvaartkapoen heeft onlangs in de Begijnenstraat 65 een dienstencentrum ingehuldigd voor bejaarde personen. De bedoeling is deze mensen aan te moedigen zolang mogelijk autonoom te zijn. Er is ook een sociaal restaurant (open van 11u30 tot 14u) met de mogelijkheid van thuislevering van de maaltijden.

■ Molen goes veggie!

Seizoensgebonden, lekker en zonder vlees eten? Dat kan en om dit te bewijzen heeft de gemeente, onder impuls van Schepenen van duurzaamheid Annalisa Gadaleta, het project 'Molenveggie' gelanceerd. Verschillende sociale restaurants hebben, dankzij de financiële steun van de gemeente, vegetarische maaltijden gratis of aan verminderde prijs aangeboden. Het initiatief kende een groot succes: in het sociaal restaurant de Heksenketel waren de vegetarische schotels in een mum van tijd uitverkocht. In «Les Uns et Les Autres» moesten zelf stoelen bij geplaatst worden. In het Snijsboontje waren de gasten aangenaam verrast door de kwaliteit en de smaak van de vegetarische lasagne.



Un dialogue adulte et responsable



Suite aux terribles attentats qui ont ensanglanté Paris en novembre 2015, notre ville s'est à nouveau retrouvée sous le feu des projecteurs, du monde entier cette fois, et pour de mauvaises raisons. Je ne dis pas pour de fausses raisons, car c'est un fait indéniable : depuis 2001 au moins, le nom de Molenbeek a été associé, de près ou de loin, à une effrayante litanie d'attentats. Le nier serait irresponsable. Mais nous savons, nous qui sommes ici, que Molenbeek, c'est aussi plus et mieux. Songeons simplement à la manifestation du 18 Novembre sur notre place communale.

La conscience des dangers induits par la radicalisation d'une partie de notre jeunesse, problème exacerbé depuis quelques années par le contexte géopolitique au Moyen-Orient, n'est pas neuve dans notre commune et des moyens avaient déjà été déployés pour y répondre. Certes, il faut raison garder : ce n'est pas « Molenbeek » qui est responsable des dramatiques événements de Paris et qui, nous ne le savons que trop, pourraient aussi bien se produire à Bruxelles. Il n'en reste pas moins que nous devons assumer notre part de travail. Nous devons tout faire pour que notre nom ne soit plus jamais associé à des atrocités. Nous le devons aux

victimes potentielles, mais aussi à notre population, qui souffre de se voir injustement assimilée aux méfaits de criminels fanatiques.

Le problème que nous avons à affronter est complexe. Il demande un traitement à de multiples niveaux: sécuritaire et répressif, mais aussi préventif et social. Et sans doute, médiatique, tant il est urgent de rétablir une image plus juste de notre ville: le monde entier nous connaît désormais, c'est aussi une chance à saisir.

Dans bien des cas, les enjeux dépassent largement les seuls moyens communaux et s'il devait y avoir une seule conséquence positive des tragiques événements de ces derniers mois, c'est peut-être cette prise de conscience que les problèmes qui nous touchent – ainsi que bien d'autres communes à travers tout le pays, ne nous leurreront pas – concernent tout le monde et demandent une approche solidaire et coordonnée. Ainsi le renforcement, tant attendu et si souvent demandé, des effectifs de police de notre zone est-il une très bonne nouvelle. Contrairement à ce qu'on aurait pu imaginer, nous étions une des communes bruxelloises les moins bien pourvues en la matière.

Mais il ne s'agit pas non plus de croire que le « vivre ensemble », c'est « embrassons-nous Folleville », cette expression ironique, tirée d'une pièce de Labiche et qui désigne une certaine manière d'occulter les problèmes sous de factices manifestations

d'affection. Vivre ensemble n'est pas facile et ne se limite pas au seul fait de ne pas s'entretuer. C'est d'abord et avant tout une expérience quotidienne (les couples en savent quelque chose ...). Au vrai, il n'existe qu'une seule recette : le dialogue. Mais un dialogue adulte, c'est-à-dire capable d'écoute et de remise en question. Un dialogue qui dépasse les seules logiques victimaires et récriminatoires. Qui accepte que toutes les critiques ne sont pas mal intentionnées et que les analyses comme les expériences peuvent varier. Un dialogue qui accepte, parfois, de reconnaître ses torts. Bref, un dialogue du bien commun plutôt que du nombril. Le reste n'est que du baratin. Et nous ne pouvons pas nous le permettre.

Un dernier mot, pour conclure, au nom de tout le groupe MR : merci Madame la bourgmestre. Ces derniers mois ont été éprouvants, pour vous comme pour tout le Collège, mais vous avez su trouver les mots justes pour parler de notre commune et la défendre, sans complaisance, mais sans tomber non plus dans la facilité. Chacun à notre mesure, au sein du groupe MR, nous vous soutiendrons, car nous portons cet idéal d'une société où chacun a non seulement le droit, mais aussi les moyens, de vivre sa vie librement. Cet idéal d'une société ouverte et basée sur le respect mutuel.

Luc LÉONARD,
chef de groupe MR



Onze gemeente is met haar 100.000 inwoners vergelijkbaar met een kleine stad in Vlaanderen, met dat verschil dat Sint-Jans-Molenbeek niet omgeven is door weides en velden, maar door andere dichtbevolkte gemeenten.

Wanneer zoveel mensen op een kleine oppervlakte samen wonen, dan is het begrijpelijk dat er al eens spanningen ontstaan. Muziek die te luid staat, te veel verkeer, wagens die te snel rijden, mensen die komen sluikestorten, geen parkeerplaats vinden, enzovoort...Het zijn ergernissen die voor frustratie

Respecteren van wetten en regels

zorgen bij medebewoners. Frustraties die kunnen vermeden worden, als we maar rekening houden met elkaar.

De kern van een samenleving ligt in het respecteren van wetten en regels die het openbaar leven in goede banen leiden. Iedereen, arm of rijk, wil graag in een veilige, nette omgeving wonen. We delen tenslotte dezelfde straten en voetpaden, pleinen en parken, sportinfrastructuur, speelpleinen en scholen. In een stad wonen betekent ook deze publieke ruimten respecteren. De overheid stelt ze ter beschikking van haar inwoners en worden betaald met ons belastinggeld. Zorg dragen voor de openbare ruimte betekent dat we onze

wijk respecteren, zodat elke inwoner zich goed voelt en elk kind in alle vrijheid kan opgroeien en deze basiswaarden mee krijgt.

Respectloos omgaan met onze omgeving is een uiting van gebrek aan respect voor de buurtbewoners, met als onverdraagzaamheid als resultaat en met alle gevolgen van dien voor onze samenleving. In deze maatschappij heeft iedereen zijn verantwoordelijkheid te nemen, zowel als overheid, maar ook als inwoner. Immers: we bouwen hier niet alleen een leven op, maar ook een toekomst voor onze kinderen.

Jan GYPERS
fractieleider van Open VLD

Renforcer le Vivre ensemble: une richesse, un défi

Vendredi 13 novembre, le monde entier a été frappé en plein cœur suite aux attentats de Paris. Nous adressons nos condoléances aux familles des victimes. La condamnation avec la plus grande fermeté de ces actes ne doit pas nous pousser à la stigmatisation, au repli identitaire, au rejet et aux amalgames.

Ces événements tragiques ne peuvent pas balayer les valeurs qui nous sont chères, construites au fil des siècles, de tolérance, de cohésion sociale, de respect mutuel, d'entraide et de solidarité. Plus que jamais, A Molenbeek et plus largement, il convient d'œuvrer collectivement pour cultiver le vivre ensemble. Lutter contre toutes les idées qui mettent à mal notre démocratie, qu'elles émanent de recruteurs islamistes ou de partis extrémistes, tel est notre défi. L'interculturalité ne se décrète pas mais se vit au travers des rencontres, d'échanges mutuels.

Sarah Turine, échevine de la cohésion sociale et du dialogue interculturel a, dès le début de la législature, pris à bras le corps ce challenge en mettant en place ou en soutenant des projets permettant de valoriser nos différences et jeter des

ecolo

ponts entre les individus. Ainsi par exemple, différents moments culturels et d'échanges ont été organisés cette année autour du ramadan et de Noël.

Autre exemple illustrant cette volonté de faire tomber les barrières : du 23 au 27 avril, les jeunes fréquentant la LES ont accueilli 30 jeunes musiciens du groupe Kesaj Tchavé (Slovaquie) qui sont venus participer au festival Balkan Trafik. Ils ont logé tous ensemble dans deux maisons de quartier et ont eu différentes activités de rencontres et d'échange.

En 2016, d'autres initiatives telles que des activités sur la place communale, une exposition, des rencontres entre jeunes d'origines différentes, ... seront proposées aux habitants pour décloisonner nos quartiers et faire en sorte que la multiculturalité puisse être vécu comme une richesse dont il faut être fier.

Khadija TAMDITI,
cheffe de groupe Ecolo-Groen

Het 'samen-leven' versterken: een rijkdom, een uitdaging.

Op vrijdag 13 november werd de ganse wereld diep getroffen door de aanslagen in Parijs. Wij betuigen ons medeleven aan alle nabestaanden en families van de slachtoffers. De zeer sterke veroordeling van deze aanslagen kan niet leiden tot gratuite stigmatisering, het identitaire terugplooiën en foute veralgemeningen. Deze tragische gebeurtenissen mogen in geen enkel geval onze waarden onderuithalen. Waarden die ons allen dierbaar zijn en die we de afgelopen eeuwen hebben gecreëerd zoals; tolerantie, wederzijds respect, en solidariteit. Meer dan ooit, zowel in Molenbeek als elders, is het essentieel om mensen samen te brengen opdat het samen-leven vorm kan krijgen. Het is onze taak om te strijden tegen alle ideeën die een gevaar vormen voor onze democratie, of ze nu afkomstig zijn van jihad-ronselaars of van extreem-rechtse partijen. Dat is onze uitdaging.

Een interculturele samenleving kan alleen tot stand komen door middel van ontmoetingen en wederzijdse uitwisselingen. Sarah Turine, Schepen voor de sociale cohesie en de interculturele dialoog, heeft deze uitdaging - bij aanvang van haar mandaat in 2013 - aangepakt door concrete projecten te ontwikkelen die bruggen bouwen tussen individuen en de interculturele dialoog ondersteunen. Het afgelopen jaar

heeft ze meermaals succesvolle initiatieven georganiseerd zoals interculturele activiteiten naar aanleiding van de Ramadan of Kerstmis.

Een ander voorbeeld die onze wens om culturele barrières te breken kunnen illustreren is het initiatief van de jongeren van asbl la LES (nvdr. franstalige vzw voor de strijd tegen sociale uitsluiting) om 30 jonge muzikanten van de Slovaakse groep Kesaj Tchavé te ontvangen en onderdak te bieden. De Slovaakse groep kwam hier om deel te nemen aan het Balkan Trafik festival. Deze jongeren waren te gast in de verschillende buurthuizen in Molenbeek en er werden verschillende activiteiten en uitwisselingsmomenten met leeftijdsgenoten georganiseerd.

In 2016 zullen er verschillende initiatieven georganiseerd worden zoals activiteiten op het gemeenteplein, een tentoonstelling, en ontmoetingen tussen jongeren met verschillende achtergronden. Het blijft belangrijk om onze buurten open te stellen en om ervoor te zorgen dat het samenleven met verschillende culturen ervaren kan worden als een rijkdom en iets om trots op te zijn.

Khadija TAMDITI,
fractieleider Ecolo-Groen

GROEN
werkt voor iedereen

Un plan Canal à compléter !

Le Ministre de l'Intérieur Jan Jambon a présenté son plan Canal destiné à combattre le radicalisme violent. Ce plan ne concernait à l'origine que la commune de Molenbeek-Saint-Jean et a été élargi par la suite à six autres communes bruxelloises et une commune de Flandre (Vilvoorde). En ce qui concerne les communes bruxelloises, on peut constater qu'elles se situent toutes dans ce qu'on appelle le croissant pauvre de Bruxelles. On présume donc bien qu'il existe un lien entre pauvreté et radicalisation violente.

À cet effet, 50 policiers du fédéral seront affectés à la zone de Police Ouest, 29 sont déjà opérationnels après une formation de 15 jours. Un renfort bienvenu pour notre zone de police qui souffre d'un déficit de 125 personnes pour remplir son cadre.

Mais les critiques fusent déjà car ce plan principalement répressif ne traite absolument pas de la question sociale (pauvreté, exclusion sociale) et de la question des valeurs (faire ensemble). En effet et à titre d'exemple, les mosquées et les associations sont à priori visées par ce plan, alors que justement, la majorité d'entre elles devraient être impliquées quelque part. Les communes devront, à notre sens, intégrer celles qui le souhaitent dans l'élaboration du plan local

de prévention et de cohésion sociale. Ce qui est déjà le cas à vrai dire dans les faits et depuis de nombreuses années à Molenbeek.

Après certaines déclarations du Ministre de l'Intérieur, notre groupe avait quelques craintes, d'une part, quant au respect des compétences communales, et d'autre part, sur une tentation de se décharger sur les communes par l'attribution de nouvelles missions, qui au demeurant, ne sont et ne seront jamais du ressort des autorités communales !

Si un complément doit être apporté, c'est selon nous à la Région de la Bruxelles-Capitale, à la Communauté française et à la Communauté Flamande qu'il revient de le compléter. Un pendant socioéconomique et culturel doit voir le jour. Ce n'est évidemment pas en segmentant l'action publique pour des raisons d'opposition de majorités politiques que nous allons apporter des réponses concrètes aux problèmes du radicalisme violent.

Dirk BERCKMANS et Youssef LAKHLOUFI,
conseillers communaux GIC-GGB

GRUPE D'INTERET COMUNAL
GIC
GGB
GRUPE GEMEENTEBELANGEN

Les Molenbeekoïses, notre richesse !

Ces dernières semaines, Molenbeek a été frappée en plein cœur. Notre belle commune a été touchée dans sa dignité, dans ses valeurs les plus humaines. Au lieu de mettre en lumière notre commune qui est pleine de joie de richesse, d'ouverture aux autres, pleine de potentiel et de talents, notre commune a été dépeinte par une certaine presse comme étant une base arrière du terrorisme, certains allant même jusqu'à oser dire qu'il fallait bombarder Molenbeek. Quelle injustice ! Quelle folie !

Bien sûr, il faut reconnaître que nous devons faire face à des difficultés, il ne faut pas bercer dans l'angélisme. Il faut combattre le recrutement de nos jeunes par ces groupuscules terroristes qui n'ont, et nous l'affirmons avec force, rien à voir avec l'Islam car nous avons la conviction qu'aucune religion n'appelle à la mort d'un homme car pour toutes les religions la vie est sacrée. Le cdH, comme tous les Molenbeekoïses, est solidaire avec le peuple français. Nous sommes tristes que des Molenbeekoïses aient pu être impliqués dans ces actes odieux, c'est une triste réalité à laquelle nous sommes tous confrontés et que nous devons malheureusement assumer. Aujourd'hui, la population est inquiète, en colère, les jeunes eux-mêmes se posent des questions quant à leur avenir et il est de notre devoir, en tant que responsable politique, d'apporter des solutions concrètes et efficaces. Plus encore qu'hier, la défense des Molenbeekoïses doit être notre priorité ! La valorisation du vivre-ensemble et de la diversité doit être le cœur de notre projet politique ! Notre commune est jeune et diverse, elle porte en elle tous les espoirs mais aussi les risques liés à une mauvaise gestion de la diversité. Nous devons offrir un avenir à tous nos jeunes molenbeekoïses afin d'éviter que ceux-ci ne finissent par



suivre des voies peu recommandables. Nous devons entendre Lutter contre les discriminations à l'embauche, l'heure n'est pas à la polémique, à l'accusation, aux petites guéguerres politiciennes. Ce mercredi 18 novembre, les Molenbeekoïses, réunis en masse sur la place communale, nous ont montré l'exemple. L'heure est à la construction. Il nous faut mener de réelles politiques ambitieuses, innovantes nous devons être à la hauteur de leur message. Aujourd'hui, l'heure n'est pas à la polémique, à l'accusation, aux petites guéguerres politiciennes. Ce mercredi 18 novembre, les Molenbeekoïses, réunis en masse sur la place communale, nous ont montré l'exemple. L'heure est à la construction, à la réaffirmation de l'identité molenbeekoïse qui est ouverte, chaleureuse et tolérante. Nous devons

tous œuvrer et faire en sorte que nos jeunes croient de nouveau en un avenir meilleur, qu'ils aient les moyens de pouvoir affronter la vie avec optimisme et confiance afin que notre belle commune sourie à nouveau. Notre commune est riche de sa diversité, toutes les confessions religieuses, toutes les origines ethnoculturelles ont leur place à Molenbeek. Pour nous, le vivre-ensemble n'est pas qu'un vague concept, il est une réalité que nous vivons chaque jour dans nos rues avec ses avantages et ses difficultés. Nous devons réaffirmer avec force en ces temps plus que difficile que l'avenir de notre commune, de notre Région passe par là. Notre commune à mal à son vivre-ensemble mais ressortira grandie de cette épreuve car nous, les molenbeekoïses, nous avons de la ressource !

Jean-Yves KITANTOU
président f.f. cdH Molenbeek

Le Vivre ensemble doit être plus qu'un slogan

Notre commune doit investir dans nos citoyens et cela peu importe l'origine. Sous le feu des critiques, notre commune peut démontrer par ses initiatives que la diversité et le développement de la citoyenneté représentent des atouts pour redorer l'image de Molenbeek-Saint-Jean. Pour DéFI, nous ne voulons pas d'une logique du «tout ou rien». Il est impératif de construire ensemble notre avenir et ce, sans avoir peur de bousculer les arrière-pensées ou les idées préconçues. Nous souhaitons développer pour les Molenbeekoïses et les Molenbeekoïses un véritable projet de société où chacun d'entre nous trouvera sa place, où les pouvoirs publics permettent à chaque citoyen d'agir pleinement en s'engageant notamment dans la lutte contre les discriminations (emploi, formation, logement,...); un projet qui donnera l'envie de vivre ensemble et l'envie de rétablir la confiance. Pour y arriver, nous misons notamment sur plus de démocratie participative, l'éducation, l'accès à l'emploi, la



garantie de la sécurité ainsi que d'un travail conséquent pour mettre en avant la réussite des projets intergénérationnels et interculturels dans notre commune.

Dans ces domaines, nous attendons de la majorité actuelle encore plus de volonté et d'actes. Il n'est pas opportun que dès qu'il subsiste une situation de crise de laisser les clés de la commune au gouvernement fédéral. Par contre, il est nécessaire de permettre une évaluation globale des politiques locales menées et par ailleurs exiger au Fédéral et au Régional plus de moyens financiers et humains pour permettre à notre commune de relever le défi du vivre-ensemble.

Michaël VOSSAERT,
conseiller communal DéFI

Vivre ensemble oui, la méfiance et la haine, non!

Choqués par les attentats, les Molenbeekoïses étaient aussi inquiets que nos enfants se fassent recruter pour Daesh, et préoccupés par les répercussions sur notre vivre ensemble. En réponse, le PTB a élaboré un plan contre l'embrigadement djihadiste et pour le vivre ensemble. Un plan ciblant les recruteurs, et non des milliers de Molenbeekoïses comme le fait le Ministre Jambon. Un plan créant un service de prévention pour aider les familles dont les enfants sont sous l'influence de recruteurs. Un plan qui voit les associations, écoles et mosquées comme partenaires contre l'idéologie haineuse des recruteurs, pas comme des ennemis dont il faut se méfier. Un plan qui investit dans l'emploi, les logements sociaux, dans nos écoles, clubs et associations. Un plan proposant des contrôles effectifs pour sanctionner les discriminations. Bref, un plan qui considère le Vivre Ensemble comme une richesse. Pour fêter cela, nous organiserons une Fête de Solidarité à la Place Communale à Molenbeek le samedi 14 mai, et un Festival de Jeunes pour la Diversité le dimanche 15 mai au Park Elisabeth à Simonis. Soyez les bienvenues!

Dirk DE BLOCK,
Conseiller communal PTB*PVDA



Samenleven, ja! Haat en wantrouwen, neen!

Wij Molenbeekenaars waren geschokt door de aanslagen. Velen waren ook ongerust dat hun kinderen door IS zouden gerecruteerd worden. En iedereen hield zijn hart vast voor de kwalijke gevolgen dat dit alles ging hebben op het Samen Leven. Als antwoord, werkte de PVDA een Plan uit tegen de jihadi-recrutering en voor het Samen Leven. Een plan dat de recruteurs viseerde, en niet de tienduizenden Molenbeekenaars zoals Minister Jambon doet. Een plan met een preventiedienst om de families te ondersteunen wiens kind onder invloed is van recruteurs. Een plan dat verenigingen, scholen en moskeeën ziet als partners in de strijd tegen de haatideologie van IS, en niet als vijanden, die te wantrouwen zijn. Een plan dat investeert in werk, sociale woningen, maar ook in scholen, clubs en verenigingen. Een plan dat effectieve controles voorziet om discriminatie te straffen. Kortom, een plan dat Samen Leven ziet als een troef. Om dat te vieren, organiseren we op 14 mei een Solidariteitsfeest op het Gemeenteplein en op zondag 15 mei een Jongerenfestival voor Diversiteit in het Elisabethpark aan Simonis. Jullie zijn van harte welkom!

Dirk DE BLOCK, Gemeenteraadslid PTB*PVDA

100% voisins, 100% fiers, 100% Molenbeekois!

Après l'abomination des tueries parisiennes, après le «Bruxelles lockdown» et les opérations policières et militaires extrêmement contraignantes et spectaculaires, après la multitudes d'articles et de reportages qui ont décrit Molenbeek comme une zone de non-droit peuplée de terroristes et délaissée complètement par les pouvoirs publics, nous, habitant-e-s de Molenbeek, devons absolument «repandre pied». Repandre pied, c'est décoder finement les événements, en ne négligeant aucun facteur, mais aussi en évitant soigneusement toute exagération, tout cliché, tout amalgame. C'est résister aux discours des Jan Jambon et autres populistes qui nous stigmatisent et surfent sur l'occasion pour pousser à des mesures restreignant les libertés individuelles et collectives qui visent à déconstruire le vivre ensemble.

Repandre pied, c'est tenter de comprendre ce qui s'est passé. Il ne s'agit pas d'excuser. Il s'agit de tenter d'expliquer.

Repandre pied, c'est aussi nous rappeler, ensemble, qu'il fait bon vivre à Molenbeek, que malgré les grandes difficultés auxquelles notre commune est confrontée, notamment par la structure d'âge de sa population, notamment par la persistance des discriminations d'accès à l'emploi, notamment par la pauvreté croissante d'une large frange de ses habitant-e-s, Molenbeek est exceptionnelle de par sa diversité culturelle et sociale, Molenbeek est un creuset dans lequel se forge le destin de la région bruxelloise toute entière: Molenbeek donne de la lumière ! Nous rappeler aussi que de nombreuses initiatives sont prises par ses habitant-e-s, qui font de son réseau associatif l'un des plus dynamiques de la région. Qu'en particulier, la grande majorité de nos jeunes s'investissent dans des projets porteurs d'avenir, qu'ils ont un talent fou - comme en témoigne par exemple l'exposition de l'Académie de Dessin et des Arts visuels «*Faites quelque chose de beau*» - et de l'énergie à revendre.

C'est ce modèle d'une commune ouverte, véritablement multiculturelle, où l'intégration ne signifie pas le formatage, où le vivre ensemble ne signifie pas l'ordre sécuritaire, où des générations très différentes apprennent chaque jour à se connaître, c'est ce modèle que nous devons préserver. C'est ce modèle dont nous devons, dès à présent, reprendre et poursuivre la construction.

L'enjeu est de taille, il nous concerne toutes et tous, peu importe nos tendances politiques, peu importe notre origine sociale ou culturelle : finalement, c'est tout simplement de démocratie dont il est ici question.

Reprenons pied, et mettons-nous toutes et tous à l'ouvrage.

Ensemble.

100% voisins, 100% fiers, 100% Molenbeekois !

Catherine MOUREAUX, cheffe de file du PS molenbeekois, Jamal IKAZBAN, chef de groupe au conseil communal et Paulette PIQUARD, conseillère communale



100% buren, 100% trots, 100 % Molenbekenaar!

Na de gruwel van de moorden in Parijs, na het "Brussel in lockdown", na de uitzonderlijke dwingende en spectaculaire acties van de politie en van het leger, en na de talrijke artikels en reportages die Molenbeek afgeschilderd hebben als een "no-go zone" die bevolkt wordt door terroristen en volledig overgelaten wordt door de openbare overheden, moeten wij, inwoners van Molenbeek absoluut herstarten.

Herstarten vereist het grondig ontleden van de gebeurtenissen zonder ook maar één factor te verwaarlozen, maar ook zorgvuldig elke overdrijving, elk cliché, elke verwarring vermijden. Dit betekent weerstaan aan het betoog van deze Jan Jambon en andere populistische die ons stigmatiseren en van de gelegenheid proberen gebruik te maken om maatregelen door te drukken die, door het beperken van individuele en collectieve vrijheden, het afbreken van het samenleven nastreven.

Herstarten is trachten te begrijpen wat er gebeurd is. Dit betekent niet dat er verontschuldigd wordt, wel een poging tot het bekomen van een uitleg.

Herstarten veronderstelt ook dat we, tezamen, zich herinneren dat het goed leven is in Molenbeek dat, ondanks de grote moeilijkheden met de welke onze gemeente geconfronteerd wordt, onder andere door de leeftijdsstructuur van haar bevolking, onder meer door de aanhoudende discriminatie op de arbeidsmarkt, onder meer door de toenemende verarming bij de brede laagste laag van zijn inwoners.

Molenbeek is uitzonderlijk door zijn culturele en sociale diversiteit, Molenbeek is een smeltkroes waar de bestemming van het ganse Brussels Gewest wordt gesmeed : Molenbeek geeft licht ! Dit is ook zich herinneren dat er talrijke initiatieven worden genomen door zijn inwoners, waardoor het zijn gemeentelijk netwerk van verenigingen heeft kunnen laten uitgroeien tot één van de meest dynamische van het Gewest. Dat in het bijzonder het grootste deel van onze jongeren zich investeert in projecten die dragers zijn van de toekomst, dat zij enorme talenten hebben - zoals bijvoorbeeld de tentoonstelling "*Faites quelque chose de beau*" in de Académie de Dessin et des Arts visuels" heeft bewezen - en dat zij vol energie zitten.

Het is dit model van een open gemeente, werkelijk multicultureel, waar de integratie geen formattering betekend, waar het samenleven niet uitsluitend bepaald wordt door een veiligheidsbestel, waar zeer verschillende generaties elke dag elkaar leren kennen, dit is het model dat wij moeten beschermen. Het is dus dit model dat wij, met onmiddellijke ingang, moeten herstellen en verdergaan met zijn opbouw.

De inzet is hoog, het belang iedereen aan, dit ongeacht onze politieke strekking, ongeacht onze sociale of culturele origine : uiteindelijk is er hier slechts simpelweg alleen sprake van democratie.

Laten we herstarten, laten we er allen werk van maken.

Tezamen.

100% buren, 100% trots, 100 % Molenbekenaar !

Catherine MOUREAUX, leidster van de Molenbeekse PS, Jamal IKAZBAN, fractie-leider in de gemeenteraad en Paulette PIQUARD, gemeenteraadslid

Les habitants de Molenbeek ont aussi droit à la sécurité

Nous, les habitants de Molenbeek, avons suivi les nouvelles des attentats à Paris avec horreur. Qu'il se soit ensuite avéré que quelques terroristes avaient des liens avec Molenbeek et y habitaient nous rend furieux, tristes et très préoccupés.

Nous voulons une mesure décisive à l'encontre des fanatiques de l'État Islamique. Avec Molenbeek, pas contre elle. Le discours du Ministre Jan Jambon stipulant que Molenbeek doit faire le ménage, est déplacé.

Certaines mesures peuvent et doivent immédiatement être prises : une seule zone de police bruxelloise ; un meilleur échange d'informations à propos des radicaux, extrémistes et terroristes, également au niveau européen et une enquête parlementaire pour savoir ce qui s'est mal passé.

À côté de cela, nous devons également penser à plus long terme. Notre commune a besoin d'un cadre policier complet, de davantage de police de proximité, d'appareils et d'informatique qui fonctionnent bien, de davantage de soutien des services de sécurité fédéraux.

Il est tout aussi important que la population molenbeekoise ait des perspectives d'un meilleur avenir. Que l'enseignement offre davantage d'opportunités, que l'emploi augmente et que l'on lutte sévèrement contre la discrimination.

Les autorités ne peuvent pas céder à la tentation de la polarisation et de la stigmatisation. Cela nécessite du courage, de la nuance et un ministre qui ne fasse PAS de Molenbeek une ennemie.

Jef VAN DAMME, chef de file du sp.a au conseil communal



Inwoners Molenbeek hebben ook recht op veiligheid

Wij inwoners van Molenbeek hebben het nieuws van de aanslagen in Parijs met afschuw gevolgd. Dat nadien bleek dat er enkele terroristen banden hadden met Molenbeek en er woonden maakt ons woest, treurig en verontrust.

We willen een kordaat optreden tegen de dolgedraaide aanhangers van IS. Mét Molenbeek, niet er tegen. De uitspraak van minister Jambon dat Molenbeek uitgekuist moet worden, is misplaatst.

Een aantal maatregelen kunnen en moeten we onmiddellijk nemen: één Brusselse politiezone; een betere uitwisseling van informatie over radicalen, extremisten en terroristen ook op Europees vlak en een parlementair onderzoek naar wat er misgelopen is.

Daarnaast moeten we ook op langere termijn denken. Onze gemeente heeft behoefte aan een volledig ingevuld politiekader, meer buurtpolitie, goed werkende apparatuur en informatica, meer ondersteuning van de federale veiligheidsdiensten.

Minstens even belangrijk is dat de Molenbeekse bevolking uitzicht heeft op een betere toekomst. Dat het onderwijs meer kansen biedt, de werkgelegenheid stijgt en de discriminatie hard wordt aangepakt.

De autoriteiten mogen niet toegeven aan de verleiding van polarisering en stigmatisering. Dat vergt moed, nuance én een minister die Molenbeek NIET tot vijand uitroept.

Jef VAN DAMME, fractieleiders voor sp.a in de gemeenteraad

Noces de brillant

Monsieur Marcel Brasseur et Madame Francine Hemblenne, résidant actuellement à la Maison de repos Saint-Rémi, ont célébré leurs noces de brillant (25.11.1950)

Briljanten huwelijksverjaardag

De heer Marcel Brasseur en Mevrouw Francine Hemblenne, die momenteel in het Rusthuis Sint-Remi verblijven, hebben hun briljanten huwelijksverjaardag gevierd (25.11.1950)



Diner de Noël

Une fois de plus le Collège des Bourgmestre et Echevins de la commune de Molenbeek-Saint-Jean a eu le plaisir d'inviter les seniors, âgés de 60 ans et plus, au dîner de Noël qui leur était offert à la salle des fêtes communale du Sippelberg. Le service de l'action sociale a tout mis en œuvre afin que les seniors puissent passer un agréable moment autour d'un délicieux repas et de la bonne musique. Service de l'Action sociale: 20 rue du Comte de Flandre, 1080 Bruxelles, T. 02/412.36.81. Heures d'ouverture: tous les jours de 7h45 à 12h, ainsi que le lundi de 14h à 17h30 et le mercredi de 14h à 16h.



Kerstdiner

Het College van Burgemeester en Schepenen van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek heeft nog eens het genoegen gehad om zijn senioren, 60 jaar en ouder, uit te nodigen op het kerstdiner, dat hen aangeboden werd in de gemeentelijke feestzaal Sippelberg. De dienst sociale actie heeft alles in het werk gesteld zodat de senioren een aangename tijd hadden bij een lekkere maaltijd en goede muziek. Dienst Sociale Actie: Graaf van Vlaanderenstraat 20, 1080 Brussel, T. 02/412.36.81. Openingsuren: elke dag van 7u45 tot 12u, alsook op maandag van 14u tot 17u30 en op woensdag van 14u tot 16u.

Prix

Loredana Marchi, directrice du Foyer (rue des Ateliers), a récemment reçu le prix Filson Steers Mariman, décerné par la Fondation Roi Baudouin, pour «son travail dans le domaine de l'enseignement et de l'éducation des enfants». Ainsi, elle est à l'origine d'un grand nombre d'initiatives dans le territoire du Canal et en dehors de celui-ci. La bourgmestre Françoise Schepmans et les échevins Sarah Turine et Annalisa Gadaleta ont félicité Loredana Marchi pour ce prix et son travail au sein du Foyer, une institution à Molenbeek!



Prijs

Loredana Marchi, directrice van de Foyer (Werkhuizenstraat), heeft onlangs de prijs van Filson Steers Mariman ontvangen, toegekend door de Koning Boudewijnstichting, voor «haar werk op het domein van onderwijs en opvoeding van kinderen». Ze staat aan het hoofd van een groot aantal initiatieven in de Kanaalzone en erbuiten. De Burgemeester Françoise Schepmans en de schepenen Sarah Turine en Annalisa Gadaleta hebben Loredana Marchi gefeliciteerd voor deze prijs en haar werk in de Foyer, een instelling in Molenbeek.

Une top molenbeekoise

Selin Mayda (15 ans) est une (jolie!) Molenbeekoise candidate au titre de Top Model Belgium 2016 ! La jeune fille voudrait réaliser son rêve : monter sur les podiums ! A force de persévérance et grâce au soutien de ses parents et de ses sponsors, elle réalise un beau parcours.

Een top-Molenbeekse

Selin Mayda (15 jaar) is een (mooie!) Molenbeekse kandidaat voor de titel van Top Model Belgium 2016! Het jonge meisje wou haar droom waarmaken: op podia staan! Met veel volharding en dankzij de steun van haar ouders en sponsors, legt ze een mooi parcours af.



Mérites sportifs

Les Mérites sportifs 2015 ont été récemment dévoilés par l'échevin des Sports Ahmed El Khannouss dans la salle des fêtes du Sippelberg. Ils mettent en valeur les sportifs, entraîneurs, arbitres, bénévoles qui se sont illustrés durant l'année écoulée.

Sportverdiensten

De Sportverdiensten 2015 werden onlangs openbaar gemaakt door de schepenen van Sport, Ahmed El Khannouss, in de feestzaal Sippelberg. Deze zijn bedoeld om sportmannen/sportvrouwen, trainers, scheidsrechters, en vrijwilligers in de verf te zetten die zich gedurende het voorbije jaar onderscheiden hebben.

